



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

dinsdag

13-01-2004

13-01-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

16/01/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

16/01/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents
CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-
reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'exportabilité de l'allocation de naissance et de la prime d'adoption" (n° 1147) 1

Orateurs: **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les répercussions de la canicule sur l'agriculture et sa reconnaissance comme calamité agricole" (n° 1168) 2

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Interpellation et questions jointes de 4

- Mme Marie Nagy à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de rénovation et de mise en valeur des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 158) 4

- M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suspension par le Conseil d'Etat d'une procédure de nomination dans un organisme scientifique fédéral" (n° 1117) 4

- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le SPP Politique scientifique et les 10 établissements scientifiques fédéraux" (n° 1122) 4

Orateurs: **Marie Nagy, Servais Verherstraeten, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de 11

- M. Daan Schalck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "une assurance automobile moins onéreuse pour les jeunes" (n° 1043) 11

- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des jeunes conducteurs" (n° 1048) 11

INHOUD

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de exporteerbaarheid van kraamgeld en adoptiepremie" (nr. 1147) 1

Sprekers: **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de gevolgen van de droogte voor de landbouw en de erkenning als landbouwwrap" (nr. 1168) 2

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Samengevoegde interpellatie en vragen van 4

- mevrouw Marie Nagy tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beleid om de Federale Wetenschappelijke Instellingen te vernieuwen en tot hun recht te laten komen" (nr. 158) 4

- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de schorsing door de Raad van State van een benoemingsprocedure in een federale wetenschappelijke instelling" (nr. 1117) 4

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de POD Wetenschapsbeleid en de 10 federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 1122) 4

Sprekers: **Marie Nagy, Servais Verherstraeten, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van 11

- de heer Daan Schalck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de goedkopere autoverzekering voor jongeren" (nr. 1043) 11

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de autoverzekering voor jongeren" (nr. 1048) 11

- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la question de l'accessibilité des assurances pour les jeunes et les personnes âgées et le gentlemen's agreement intervenu à cet égard entre la ministre de l'Economie et l'UPEA" (n° 1129) 11
- Orateurs:* **Daan Schalck, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problematiek van betaalbaarheid van de verzekering van jongeren en ouderen en het gentlemen's agreement hieromtrent tussen de minister van Economie en de BVVO" (nr. 1129) 11
- Sprekers:* **Daan Schalck, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
- Question de M. Daan Schalck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "quelques archives appartenant à feu le Roi Léopold III" (n° 1084) 18
- Orateurs:* **Daan Schalck, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
- Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "enkele archiefstukken van wijlen Koning Leopold III" (nr. 1084) 18
- Sprekers:* **Daan Schalck, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable dans le cadre des droits d'auteur" (n° 1099) 19
- Orateurs:* **Liesbeth Van der Auwera, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding in het kader van de auteursrechten" (nr. 1099) 19
- Sprekers:* **Liesbeth Van der Auwera, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
- Question de Mme Greet van Gool à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable à verser par les radios locales" (n° 1191) 21
- Orateurs:* **Greet van Gool, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
- Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding die betaald moet worden door lokale radio's" (nr. 1191) 21
- Sprekers:* **Greet van Gool, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
- Questions jointes de 22
- Samengevoegde vragen van 22
- Mme Maya Detiège à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression de la commission des prix des médicaments non remboursables" (n° 1120) 22
- mevrouw Maya Detiège aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencommissie voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen" (nr. 1120) 22
- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix pour les médicaments non remboursés" (n° 1152) 22
- Orateurs:* **Maya Detiège, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontrole voor niet-terugbetaalde geneesmiddelen" (nr. 1152) 22
- Sprekers:* **Maya Detiège, Simonne Creyf, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
- Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur 24
- Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse 24

et de la Politique scientifique sur "les tarifs de l'électricité et du gaz des clients captifs" (n° 1186)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Handel en Wetenschapsbeleid over "de elektriciteits- en gasprijs voor gebonden afnemers" (nr. 1186)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 13 JANVIER 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 13 JANUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.50 heures par M. Pierre-Yves Jeholet, président.

De vergadering wordt geopend om 14.50 uur door de heer Pierre-Yves Jeholet.

01 Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'exportabilité de l'allocation de naissance et de la prime d'adoption" (n° 1147)

01 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de exporteerbaarheid van kraamgeld en adoptiepremie" (nr. 1147)

01.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Par une circulaire du 6 octobre 2003, le SPF Sécurité sociales a invité toutes les caisses d'allocations familiales à verser l'allocation de naissance et la prime d'adoption aux travailleurs ressortissant d'un Etat membre européen mais soumis à la législation belge, y compris lorsque l'enfant vit dans un autre pays de l'Union européenne. Ce document s'inspire de la jurisprudence de la cour de justice, qui stipule que tout refus de paiement est contraire au règlement 1612/68. Ainsi, les personnes de nationalité étrangère et travaillant en Belgique peuvent désormais prétendre à l'allocation de naissance et à la prime d'adoption. Toutefois, cette initiative concerne exclusivement les travailleurs salariés et non les indépendants.

01.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): In een rondzendbrief van 6 oktober 2003 verzocht de FOD Sociale Zekerheid alle kinderbijslaginstellingen het kraamgeld en de adoptiepremie uit te betalen wanneer een werknemer onderdaan is van een Europese lidstaat, maar onderworpen aan de Belgische wetgeving, ook wanneer het kind in een andere lidstaat woont. Deze brief vloeide voort uit rechtspraak die stelde dat een weigering tot uitbetaling strijdig was met verordening 1612/68. Door deze brief kan nu ook aan buitenlandse werknemers die in België werken kraamgeld en een adoptiepremie worden uitbetaald, echter enkel aan werknemers, niet aan zelfstandigen.

La ministre a-t-elle connaissance de cette discrimination ? Existe-t-il un fondement juridique pour étendre la mesure aux indépendants ? La ministre a-t-elle des projets concrets en la matière ? Quel serait éventuellement l'incidence budgétaire ? L'adaptation du règlement 1408/71 modifie-t-elle la situation ?

Is de minister op de hoogte van deze discriminatie? Is er een rechtsgrond om deze regeling uit te breiden naar zelfstandigen? Heeft de minister concrete plannen? Wat is de eventuele budgettaire weerslag? Verandert er door de wijzigingen aan de verordening 1408/71 iets aan deze situatie?

01.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Le règlement 1612/68 porte en effet uniquement sur les travailleurs salariés. Le règlement 1408/71 s'applique aux indépendants qui sont soumis au statut social en Belgique et dont les enfants séjournent dans un autre Etat membre. Si les enfants sont inscrits dans le registre de la population belge ou si leur séjour dans un autre Etat membre est étayé par des raisons valables, une allocation de naissance ou une prime d'adoption peut également être versée. Ce type de demande est très rare. En 2003, seules douze demandes ont été introduites. Compte tenu de la circulaire et dans le souci d'éviter toute discrimination, j'ai chargé mon administration d'accorder les allocations. L'impact financier est minime.

01.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): A l'heure actuelle, les indépendants peuvent donc introduire une demande sous certaines conditions. Pour la plupart des Néerlandais travaillant en Belgique à titre indépendant, il n'existe cependant encore aucune réglementation. L'administration examinera-t-elle ce problème?

01.04 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Tout se fait par demandes individuelles, qui sont actuellement au nombre d'une douzaine par an. J'ai demandé à mon administration d'examiner la possibilité de rendre le régime automatique sans attendre une directive spécifique.

01.05 Greet van Gool (sp.a-spirit): Le régime sera-t-il étendu aux travailleurs frontaliers? Une circulaire sera-t-elle adressée aux organismes de sécurité sociale afin de mieux faire connaître ce régime particulier?

01.06 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Nous verrons ce qui est possible.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les répercussions de la canicule sur l'agriculture et sa reconnaissance comme calamité agricole" (n° 1168)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Au cours de la réunion de commission du 21 octobre 2003, j'ai questionné la ministre sur les effets de la canicule sur l'agriculture durant l'été 2003. J'ai également demandé si la sécheresse pouvait être considérée comme une calamité agricole. La ministre avait

01.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Verordening 1612/68 heeft inderdaad enkel betrekking op werknemers. Verordening 1408/71 is van toepassing op zelfstandigen die in België aan het sociaal statuut onderworpen zijn en waarvan de kinderen in een andere lidstaat verblijven. Als de kinderen in het Belgische bevolkingsregister ingeschreven zijn of als er geldige redenen worden opgegeven waarom ze in een andere lidstaat verblijven, kan er eveneens kraamgeld of een adoptiepremie worden uitbetaald. Deze aanvragen zijn zeer zeldzaam. In 2003 ging het slechts om twaalf aanvragen. Rekening houdend met de circulaire en om discriminatie te vermijden verzocht ik mijn administratie de uitkeringen toe te kennen. De financiële impact is minimaal.

01.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Momenteel is het dus voor zelfstandigen onder bepaalde voorwaarden mogelijk om een aanvraag te doen, maar voor het merendeel van de Nederlanders die in België als zelfstandige werken is er nog geen regeling. Zal de administratie dit probleem onderzoeken?

01.04 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Alles gebeurt via individuele aanvragen. Op dit ogenblik worden er een twaalfstal per jaar ingediend. Ik heb mijn administratie gevraagd te onderzoeken hoe het stelsel kan worden geautomatiseerd zonder dat op een specifieke richtlijn dient te worden gewacht.

01.05 Greet van Gool (sp.a-spirit): Zal de regeling uitgebreid worden naar grensarbeiders? Zal er een rondzendbrief gestuurd worden naar de sociale-zekerheidsinstellingen om de regeling meer bekend te maken?

01.06 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): We zullen afwachten wat mogelijk is.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de gevolgen van de droogte voor de landbouw en de erkenning als landbouwramp" (nr. 1168)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Tijdens de commissievergadering van 21 oktober 2003 heb ik de minister gevraagd wat de impact was van de hitte op de landbouw in de zomer van 2003. Ik heb toen ook gevraagd of deze droogte kon worden beschouwd als landbouwramp. De minister zei

répondu à l'époque que les gouverneurs de province n'avaient pas encore transmis de procès verbaux des commissions d'évaluation. Si, fin 2003, la ministre n'avait toujours pas reçu de dossiers des gouverneurs, elle allait les leur réclamer. La ministre avait ajouté qu'elle attendait une décision du Fonds des calamités et qu'un accord devait être conclu avec le gouvernement et avec la Commission européenne.

Qu'en est-il des rapports des gouverneurs de province ? Qu'en est-il des accords avec le Fonds des calamités, le gouvernement et la Commission européenne ?

02.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Les provinces de Namur, de Liège, de Hainaut et de Luxembourg, les communes de Froidchapelle, Sivry-Rance et Chimay, ainsi que la commune limbourgeoise de Fourons m'ont transmis les constats des dégâts imputables à l'été 2003. Dans l'ensemble, ils concernent principalement des pâturages et des plantes fourragères. Les pertes sont estimées à environ 30 pour cent. Les céréales ont également souffert, mais dans une moindre mesure.

L'IRM m'a entre-temps communiqué un avis sur les conditions météorologiques qui ont prévalu de mars à août 2003. Il en ressort que les températures au cours de cette période ont été exceptionnellement élevées, mais que la sécheresse n'a pas présenté de caractère exceptionnel. C'est pourquoi je pense que l'été 2003 ne pourra être reconnu comme calamité agricole. Je crains que la Commission européenne ne formule pas un avis positif étant donné que la perte doit au moins s'élever à 30 pour cent. En outre, la Belgique est l'un des rares Etats membres à avoir enregistré une hausse de ses revenus agricoles en 2003, soit 11 pour cent par rapport à 2002, principalement sous l'impulsion de la hausse des prix des céréales, des pommes de terre et des fruits.

(*En français*) Des extraits du *Sillon belge* me permettront d'illustrer mon propos. Cette revue précise que l'année céréalière a été exceptionnelle en Belgique par rapport à d'autres pays. De même, les cultures de betteraves, de pommes de terre et de maïs ont pu bénéficier soit de rendements soit de prix de ventes avantageux. La rentabilité a donc été très bonne.

02.03 Trees Pieters (CD&V): Je constate que seuls les gouverneurs wallons ont déposé un rapport. Les gouverneurs flamands n'ont-ils donc pas déposé de rapport ? La sécheresse n'aurait-

toen dat de provinciegouverneurs nog geen processen-verbaal van de schattingscommissies hadden overgemaakt. Indien de minister eind 2003 nog geen dossiers had ontvangen van de gouverneurs zou zij deze opvragen. De minister heeft toen ook meegedeeld dat er een beslissing moest komen van het Rampenfonds en dat er een akkoord moest zijn met de regering en de Europese Commissie.

Hoe ver staat het met de verslagen van de provinciegouverneurs? Hoe ver staat het met de akkoorden met het Rampenfonds, de regering en de Europese Commissie?

02.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): De provincies Namen, Luik, Henegouwen, Luxemburg, de gemeenten Froidchapelle, Sivry-Rance, Chimay, evenals de Limburgse gemeente Voeren hebben mij vaststellingen van de schade in verband met de zomer van 2003 bezorgd. In het algemeen wordt er vooral schade vastgesteld aan weiden en voedergewassen. Het verlies wordt op ongeveer 30 procent geraamd. Er is ook schade vastgesteld bij de granen, maar in mindere mate.

Het KMI heeft mij intussen een advies over de weersomstandigheden tussen maart en augustus 2003 bezorgd. Daaruit blijkt dat de temperaturen gedurende die periode uitzonderlijk hoog waren, maar dat de droogte geen uitzonderlijk karakter vertoonde. Daarom denk ik dat de zomer van 2003 niet als landbouwramp zal kunnen worden erkend. Ik vrees dat de Europese Commissie geen gunstig advies zal geven, aangezien het verlies minstens 30 procent moet bedragen. Bovendien is België een van de weinige lidstaten die een verhoging van de landbouwinkomsten heeft gekend. Het landbouwinkomen is in vergelijking met 2002 in 2003 gemiddeld met 11 procent toegenomen, vooral door de verhoging van de prijzen voor granen, aardappelen en fruit.

(*Frans*: Ik zal dit verduidelijken aan de hand van een artikel uit *Landbouwleven*. Dit tijdschrift stelt dat de Belgische graanproductie een uitzonderlijk jaar heeft gekend in vergelijking met die van andere landen. Ook voor suikerbieten, aardappelen en maïs werd een hoog rendement of een hoge verkoopprijs opgetekend. De rendabiliteit was dus erg hoog.

02.03 Trees Pieters (CD&V): Ik stel vast dat enkel de Waalse gouverneurs een verslag hebben ingediend. Hebben de Vlaamse gouverneurs geen rapporten ingediend? Heeft de droogte in

elle pas sévi autant en Flandre ?

La ministre cite des exemples tels que les betteraves et les pommes de terre dont la récolte est moins importante mais dont les prix plus élevés ont donné lieu à compensation. Toutefois, dans la culture des légumes, une très grande perte a été enregistrée, principalement au mois d'août. Les betteraves sucrières ont connu une perte de poids énorme ainsi qu'une perte de qualité de plus de 30 %. Je crains que les dossiers des entreprises de Flandre et plus particulièrement de ma région ne soient pas traités par le service compétent.

Il ressort de l'enquête de l'IRM que la sécheresse n'était pas exceptionnelle de sorte que toute base juridique fait défaut pour faire appel au Fonds des calamités. Je suis d'accord avec les exemples, cités par la ministre, de diverses cultures pour lesquelles la Commission européenne n'émettra pas d'objections.

Quelle position adopte le gouvernement belge dans ce dossier ?

02.04 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*) : Le dossier n'est pas clos. J'attends les derniers rapports. Mais pour le moment, on n'atteint pas les 30% de pertes, condition imposée par la Commission européenne. En résumé, la température a été exceptionnelle, mais la sécheresse n'a pas été exceptionnelle entre mars et août. La situation n'a pas été dramatique partout. Pour la majorité des agriculteurs, cette année a même été très bonne. Le dossier n'est cependant pas clos.

L'incident est clos.

03 Interpellation et questions jointes de

- Mme Marie Nagy à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de rénovation et de mise en valeur des Etablissements scientifiques fédéraux" (n° 158)
- M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suspension par le Conseil d'Etat d'une procédure de nomination dans un organisme scientifique fédéral" (n° 1117)
- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le SPP Politique scientifique et les 10 établissements scientifiques fédéraux" (n° 1122)

Vlaanderen niet een dergelijke omvang gekend?

De minister haalt voorbeelden aan van bieten en aardappelen waar de opbrengst minder groot is, maar waar hogere prijzen een compensatie hebben teweeggebracht. In de groenteteelt is er, voornamelijk in de maand augustus, evenwel een heel groot verlies geweest. De suikerbieten kenden een enorm gewichtsverlies en kwaliteitsverlies van meer dan 30 procent. Ik vrees dat de dossiers van de bedrijven uit Vlaanderen en uit mijn regio niet op de juiste plaats geraken.

Uit het onderzoek van het KMI blijkt dat de droogte niet uitzonderlijk was, zodat er geen basis is om een beroep te doen op het Rampenfonds. Ik kan de minister volgen in de voorbeelden van verschillende teelten waar de Europese Commissie geen problemen zal zien.

Wat is de houding van de Belgische regering in dit dossier?

02.04 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): Het dossier is niet afgesloten. Ik wacht nog op de laatste rapporten. Op dit moment zitten we echter niet aan 30% verlies, zoals de Europese Commissie eist. Samengevat: er werden uitzonderlijke temperaturen geregistreerd, maar de droogte was niet uitzonderlijk tussen maart en augustus. De situatie was niet overal dramatisch. Voor de meeste boeren was het zelfs een heel goed jaar. Maar zoals gezegd is het dossier dus niet afgesloten.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde interpellatie en vragen van

- mevrouw Marie Nagy tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beleid om de Federale Wetenschappelijke Instellingen te vernieuwen en tot hun recht te laten komen" (nr. 158)
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de schorsing door de Raad van State van een benoemingsprocedure in een federale wetenschappelijke instelling" (nr. 1117)
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de POD Wetenschapsbeleid en de 10 federale wetenschappelijke instellingen" (nr. 1122)

03.01 Marie Nagy (ECOLO): J'ai eu l'occasion d'interroger votre collègue Marie Arena à propos du blocage des nominations des dix directeurs des établissements scientifiques.

Le 17 décembre 2003, l'arrêt rendu par le Conseil d'Etat, sur la procédure de nomination des dix directeurs des établissements scientifiques fédéraux, fait l'effet d'une bombe ; la procédure était sur le point d'aboutir.

D'abord, il y a cette erreur, dans l'arrêté royal du 30 janvier 2003, qui lançait l'appel aux candidatures et qu'il a fallu remettre sur le métier; ensuite, la remise en cause de la procédure de nomination des directeurs.

Dans ce contexte de retard, il n'est pas aisé, pour ceux qui attendent d'être confirmés, de mettre en place les réformes nécessaires à la modernisation de leur établissement. Je souhaiterais donc savoir comment vous allez gérer ce nouvel incident.

Le financement du Livre blanc et de ses huit programmes d'action est un autre élément dans ce dossier. Un Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux a d'ailleurs été réalisé en étroite collaboration avec les établissements, l'administration et le ministre responsable sous la précédente législature.

Cet outil politique important analyse les besoins, les hiérarchise en fonction de leurs priorités et établit les moyens nécessaires à leur mise en œuvre. La législature s'est pourtant achevée sans que le gouvernement n'ait engagé de fonds pour la première phase de la mise en œuvre du "Livre blanc".

L'accord du gouvernement précise explicitement au point 1 de son chapitre II que le gouvernement examinera toutes les possibilités pour exécuter les recommandations du "Livre blanc". Ce dossier semble également une de vos priorités.

Nous avons toutefois dû constater qu'aucun moyen supplémentaire n'était prévu pour les établissements dans le budget 2004. Confirmez-vous que le budget de l'Etat n'a pas prévu le financement de la première phase de mise en œuvre du "Livre blanc"?

Les recommandations préoyaient aussi d'établir avec la Régie des Bâtiments un plan décennal d'investissement pour planifier les travaux de rénovation des établissements scientifiques en fonction des objectifs prioritaires. Confirmez-vous que, sans avoir modifié la clef de répartition, la

03.01 Marie Nagy (ECOLO): Ik heb reeds de gelegenheid gehad om uw collega, minister Marie Arena, vragen te stellen over de tegengehouden benoeming van de tien directeurs van de wetenschappelijke instellingen.

Het arrest van de Raad van State over de benoemingsprocedure voor de tien directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen sloeg in als een bom op 17 december 2003; de procedure was immers zo goed als rond.

Eerst was er de fout in het koninklijk besluit van 30 januari 2003 waarbij de oproep tot kandidaatstelling gedaan werd. Dat moest worden overgedaan. Daarna werd de benoemingsprocedure voor de directeurs ter discussie gesteld.

In het licht van die vertraging is het voor diegenen die wachten op een bevestiging van hun benoeming niet gemakkelijk om de hervormingen door te voeren die nodig zijn voor de modernisering van hun instelling. Ik zou dus willen weten hoe u dit nieuwe incident gaat ondervangen.

Ander element in dit dossier is de financiering van het Witboek en zijn acht actieprogramma's. In nauwe samenwerking met de instellingen, de administratie en de minister die tijdens de vorige regeerperiode verantwoordelijk was voor deze aangelegenheid, werd een Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen opgesteld. Dit belangrijke politieke instrument analyseert de noden, rangschikt ze naar belangrijkheid en bepaalt welke middelen nodig zijn voor de uitvoering van de maatregelen. Voor het einde van de vorige regeerperiode werden echter niet de nodige middelen vastgelegd voor de eerste fase van de uitvoering van het Witboek.

Punt 1 van hoofdstuk II van het regeerakkoord bepaalt uitdrukkelijk dat de regering alle maatregelen zal onderzoeken om uitvoering te geven aan de aanbevelingen van het Witboek. Dat dossier schijnt dus ook voor u een prioriteit te zijn. We stelden nochtans vast dat de begroting 2004 niet in bijkomende middelen voorziet voor de wetenschappelijke instellingen. Kan u bevestigen dat in de rijksbegroting niet de nodige middelen werden ingeschreven voor de eerste fase van de uitvoering van het Witboek?

Voorts werd aanbevolen met de Regie der Gebouwen een tienjareninvesteringsplan op te stellen, om de renovatiewerken aan de wetenschappelijke instellingen in het licht van de prioritaire behoeften te plannen. Klopt het dat, zonder dat aan de verdeelsleutel werd geraakt, de

diminution du budget de la Régie des Bâtiments a entraîné une diminution du budget octroyé aux établissements scientifiques à concurrence de 20%? Un plan décennal d'investissement est-il en cours d'élaboration ou de finalisation?

Par ailleurs, en date du 4 avril 2003, le Conseil des ministres a décidé la création d'une fondation pour le patrimoine fédéral par la Régie des Bâtiments pour autant qu'une contribution privée d'au moins un million d'euros soit mise à disposition comme capital initial. Quelles sont les missions de cette fondation? Les établissements en seront-ils bénéficiaires? L'apport privé d'un million d'euros a-t-il déjà été réuni? Estimez-vous que la création de cette fondation est une bonne chose? Ne craignez-vous pas qu'elle hypothèque la réussite du fonds de mécénat dont il a été question précédemment?

Enfin, où en sont les trois pistes alternatives de financement de la mise en œuvre du "Livre blanc"?

Au moment de la discussion budgétaire, vous aviez notamment parlé du fonds de mécénat avec la Fondation Roi Baudouin.

Vous semblez également envisager de solliciter un prêt d'un montant de 73,8 millions d'euros auprès de la Banque européenne d'investissement pour pouvoir digitaliser les collections. Or, la Banque européenne d'investissement ne prête que pour une contrepartie de valeur égale. Avez-vous un accord du gouvernement pour financer le prêt relatif à la digitalisation, qui est une des priorités du "Livre blanc"?

La Loterie nationale pourrait enfin revoir à la hausse la somme de 1,6 millions d'euros dont bénéficient les établissements sous la rubrique "recherche scientifique". Un financement supplémentaire pourrait alors venir d'autres rubriques.

Avez-vous déjà fait à ce sujet une demande formelle auprès du ministre du Budget, et cette demande a-t-elle été soumise au Conseil des ministres?

Comment comptez-vous coordonner cette mise en œuvre avec tous les autres éléments du Livre blanc, notamment la réforme administrative et organisationnelle des institutions, et les autres priorités dont la sécurisation et la rénovation des bâtiments. Qu'a-t-on par exemple entrepris pour améliorer la sécurité des utilisateurs?

Par ailleurs, les projets de rénovation du Musée d'Afrique centrale, de modernisation des salles consacrées à l'islam, à l'Art nouveau et déco au Musée du Cinquantenaire ainsi que la rénovation

vermindering van de begroting van de Regie der Gebouwen een daling met 20 % van het budget voor de wetenschappelijke instellingen heeft meegebracht? Wordt een tienjareninvesteringsplan opgesteld of wordt er de laatste hand aan gelegd?

Op 4 april 2003 besliste de Ministerraad dat de Regie der Gebouwen een stichting federaal patrimonium zou oprichten, op voorwaarde dat door private inbreng een startkapitaal van minstens een miljoen euro ter beschikking zou worden gesteld. Welke opdrachten worden aan die stichting toevertrouwd? Komen ze ten goede aan de instellingen? Werd die som al verzameld? Denkt u dat zo een stichting een goede zaak is? Vreest u niet dat die stichting het succes van het mecenaatfonds dat vroeger al ter sprake kwam, zal ondergraven?

Hoe staat het uiteindelijk in het kader van de uitvoering van het "Witboek" met de drie alternatieve financieringswijzen?

Tijdens het begrotingsdebat heeft u met name gesproken over het oprichten van het mecenaatfonds in samenwerking met de Koning Boudewijnstichting.

U lijkt eveneens het plan te koesteren om bij de Europese Investeringsbank 73,8 miljoen euro te lenen om de digitalisering van de verzamelingen mogelijk te maken. De Europese Investeringsbank staat echter enkel een lening toe als daar een gelijkwaardige tegenprestatie tegenover staat. Is de regering bereid om de lening die bestemd is voor de digitalisering – een van de prioriteiten van het "Witboek" – te financieren?

Tot slot zou de Nationale Loterij het bedrag van 1,6 miljoen euro voor de instellingen die onder de rubriek "wetenschappelijk onderzoek" vallen kunnen verhogen. Andere rubrieken zouden dan voor een bijkomende financiering kunnen zorgen.

Heeft u ter zake reeds een formeel verzoek ingediend bij de minister van Begroting en werd dit verzoek aan de Ministerraad voorgelegd?

Hoe zal u die tenuitvoerlegging laten sporen met alle andere elementen van het Witboek, met name de administratieve en organisationele hervorming van de instellingen, en de andere prioriteiten, waaronder de beveiliging en de renovatie van de gebouwen? Welke maatregelen heeft men bijvoorbeeld genomen voor het verbeteren van de veiligheid van de gebruikers?

Voorts zijn de plannen voor de renovatie van het Museum voor Midden-Afrika, de modernisering van de aan de islam, de art nouveau en de art deco gewijde zalen van het Jubelparkmuseum en de

de l'aile Janlet au Musée des sciences naturelles sont maintenant finalisés. Le Livre blanc évalue cet ensemble pour 2004 à 12,5 millions d'euros, dont 10 millions à charge de la Régie et 2,5 millions à charge de l'Etat. Où en est-on dans la concrétisation de ces montants et de leur financement ?

Les recommandations concernent cependant parfois des mesures de réorganisation administrative et de gestion. La mise sous mandat des directeurs impliquait également de leur assurer une plus grande autonomie de gestion en les dotant de nouveaux outils de management.

Le ministre a-t-il avalisé les programmes-cadres réalisés par les établissements ?

Avez-vous mis en place un système d'enveloppes de personnel gérées directement par chaque institution ?

Les statuts du personnel scientifique et non scientifique ont-ils été harmonisés ?

Une autre réforme importante concerne la création au sein de chaque établissement scientifique d'une division d'appui chargée notamment des ressources humaines et des finances ainsi que de la mise en place d'un conseil de direction afin d'assister le directeur dans la gestion quotidienne de l'institution.

Comment allez-vous garantir la continuité de cette réforme dans le contexte de remise en cause de la procédure de nomination des directeurs ?

Par ailleurs, a-t-on organisé une campagne d'information concernant les services et l'expertise que peuvent rendre les établissements scientifiques ?

Nous pouvons déjà prédire que les objectifs du Livre Blanc, intitulé "Horizon 2005", ne seront que très partiellement réalisés.

Pourquoi ne pas profiter du 175^e anniversaire de la Belgique pour mettre nos institutions en valeur ?

En conclusion, quels sont vos projets pour les établissements scientifiques et envisagez-vous de débloquent un budget spécifique pour cette occasion ?

03.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Toutes les procédures de nomination n'ont heureusement pas fait l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat. Nous avons mis en garde contre la probabilité d'un tel arrêt. L'exigence du bilinguisme approfondi aurait dû être maintenue pour les nominations au

renovatie van de Janlet-vleugel van het Museum voor Natuurwetenschappen thans rond. In het Witboek worden de totale kosten voor 2004 op 12,5 miljoen euro geraamd, waarvan 10 miljoen ten laste van de Regie en 2,5 miljoen ten laste van de Staat. Hoe zit het met de concrete vaststelling van die bedragen en de financiering ervan ?

De aanbevelingen slaan soms echter ook op maatregelen met betrekking tot de reorganisatie van de administratie en het beheer. De invoering van een mandaatregeling voor de directeurs hield ook in dat hen een grotere beheersautonomie werd verleend en nieuwe managementsinstrumenten ter beschikking werden gesteld.

Heeft de minister de kaderprogramma's van de instellingen goedgekeurd ?

Heeft u een systeem van rechtstreeks door elke instelling beheerde personeelstoelagen ingevoerd ?

Werden de statuten van het wetenschappelijk en het niet-wetenschappelijk personeel geharmoniseerd ?

Een andere belangrijke hervorming omvat de oprichting, binnen elke wetenschappelijke instelling, van een ondersteuningsafdeling die belast wordt met de personeelszaken en de financiën en met de oprichting van een directieraad die de directeur moet bijstaan in het dagelijks bestuur van de instelling.

Hoe zal u de continuïteit van die hervorming garanderen nu de benoemingsprocedure van de directeurs op losse schroeven gezet wordt ?

Werd er een informatiecampaagne gevoerd over de diensten en de deskundigheid die de wetenschappelijke instellingen te bieden hebben ?

Wij kunnen nu al voorspellen dat de doelstellingen van het Witboek "Horizon 2005" maar zeer gedeeltelijk verwezenlijkt zullen worden.

Waarom grijpen we de 175^{ste} verjaardag van de Belgische onafhankelijkheid niet aan om onze instellingen in het zonnetje te zetten ?

Wat zijn, tot slot, uw plannen voor de wetenschappelijke instellingen, en zal u voor die gelegenheid in een specifiek budget voorzien ?

03.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Gelukkig werd niet tegen alle benoemingsprocedures beroep aangetekend bij de Raad van State. We hebben voor dit arrest gewaarschuwd. Grondige tweetaligheid had een vereiste voor een topbenoeming moeten blijven.

sommet.

Les conséquences de ce jugement m'inquiètent. Combien de procès ont-ils été intentés ? Combien de nominations ont-elles déjà été suspendues ? La modernisation des services publics est-elle menacée ? Quelles sont les conséquences de cette situation pour le SPF Economie ?

03.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Bien qu'on en parle beaucoup, le SPP Politique scientifique n'a toujours pas été créé. Même le transfert du personnel n'a pas encore été réglé. Comment la ministre explique-t-elle cette situation ? Quel est l'état d'avancement du dossier ? Quelles initiatives la ministre envisage-t-elle de prendre ?

Simultanément, le président du SPP Politique scientifique a lancé l'idée d'intégrer les dix établissements scientifiques fédéraux dans le SPP Politique scientifique. La ministre approuve-t-elle cette idée ? Les dix établissements scientifiques autonomes sont-elles d'accord à cet égard ? Quelle procédure est-elle suivie ?

Qu'en est-il de la désignation des directeurs généraux de ces dix établissements ? Seuls quatre établissements disposent d'un directeur statutaire ; les six autres n'ont qu'un directeur faisant fonction. Du reste, plusieurs de ces six directeurs faisant fonction atteindront bientôt l'âge légal de la retraite. Tout cela crée un malaise au sein des établissements concernés. Quel est l'avenir des six établissements ne disposant pas d'un directeur statutaire ?

03.04 **Fientje Moerman**, ministre (*en français*): L'arrêt du Conseil d'Etat du 17 décembre 2003 a pour effet de suspendre le processus de sélection du directeur général de l'Institut du Patrimoine artistique. Les effets de cette décision sont encore à l'étude. Mais d'ores et déjà la désignation des directeurs de ces institutions est retardée, et la mise en place de la nouvelle structure des ESF est reportée. La poursuite des efforts pour la rénovation de ces institutions n'est pas pour autant freinée. Ma note de politique générale 2004 sur la politique scientifique définit les priorités suivantes : la poursuite des travaux d'infrastructure et de sécurité ; la digitalisation du patrimoine ; la refonte stratégique des organes de gestion ; la diversification des sources de financement ; la réforme du statut scientifique et le renforcement des fonctions de management au sein des institutions ; le développement d'une recherche scientifique pertinente sur le plan économique et social et l'insertion de ces institutions dans l'Espace européen de la recherche.

Ik ben bezorgd over de gevolgen van deze uitspraak. Hoeveel rechtszaken zijn er aangespannen ? Hoeveel benoemingen werden er al geschorst ? Komt de modernisering van de overheidsdiensten in het gedrang ? Wat zijn de consequenties voor de FOD Economie ?

03.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Alhoewel er veel over wordt gepraat is de POD Wetenschapsbeleid nog steeds niet opgericht. Zelfs de overdracht van personeel is nog niet geregeld. Hoe verklaart de minister deze situatie ? Wat is de stand van zaken ? Welke initiatieven overweegt de minister ?

Tegelijk lanceerde de voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid het idee om de tien federale wetenschappelijke instellingen te integreren in de POD Wetenschapsbeleid. Gaat de minister hiermee akkoord ? Gaan de tien autonome wetenschappelijke instellingen hiermee akkoord ? Welke procedure wordt er gevolgd ?

Hoe staat het met de benoeming van de directeurs-generaal van deze tien instellingen ? Slechts vier instellingen hebben een statutaire directeur, de andere zes hebben enkel een waarnemend directeur. Van deze zes waarnemend directeurs bereiken er binnenkort trouwens enkele de pensioengerechtigde leeftijd. Dit zorgt voor een malaise bij de betrokken instellingen. Wat is de toekomst van de zes instellingen zonder statutaire directeur ?

03.04 **Minister Fientje Moerman** (*Frans*): Het arrest van de Raad van State van 17 december 2003 heeft tot gevolg dat de procedure voor de selectie van de directeur-generaal van het Instituut voor het Kunstpatrimonium is opgeschort. De gevolgen van die beslissing worden momenteel onderzocht. De aanwijzing van de directeurs van die instellingen heeft nu al vertraging opgelopen en de invoering van de nieuwe structuur van de FWI's wordt uitgesteld. De voortgang van de inspanningen met het oog op de renovatie van die instellingen wordt daardoor echter niet afgeremd. In mijn beleidsnota 2004 over het wetenschapsbeleid worden volgende prioriteiten vastgesteld: de voortzetting van de infrastructuur- en veiligheidswerken ; de digitalisering van het patrimonium ; de strategische hervorming van de beheersorganen ; de diversifiëring van de financieringsbronnen ; de hervorming van het wetenschappelijk statuut en de versterking van de managementfuncties in de instellingen ; de ontwikkeling van relevant wetenschappelijk

Nous ne disposerons cependant jamais des 575 millions d'euros nécessaires pour assurer le meilleur traitement aux 60 millions d'objets menacés que comprend le patrimoine des établissements scientifiques fédéraux !

Toutefois, en l'absence d'intervention de notre part, certains de ces objets seront irrémédiablement perdus. Un ciblage approprié du budget de la politique scientifique est donc indispensable pour notamment assurer un plan de digitalisation significatif.

Quant au financement, j'ai demandé à l'administration de préparer le dossier administratif visant à introduire une demande de prêt auprès de la BEI (Banque européenne d'investissement) pour un montant de 73 millions d'euros avec une obligation de cofinancement à concurrence de 50%.

Des moyens existent déjà à concurrence de 30 millions dans les établissements scientifiques fédéraux. Un autre dégagement de budget se fera au sein du SPF Politique scientifique pour un total de 43,5 millions d'euros. Je déposerai ensuite des demandes de moyens additionnels budgétaires à partir de 2005, quand la croissance reprendra.

Concernant la diversification des sources de financement, le plan de simulation du fonds de mécénat avec la Fondation Roi Baudouin a été présenté et développé et des dons ont déjà été effectués.

Les trois dossiers nécessitant des moyens financiers sont les travaux de sécurité, un ciblage de la Politique scientifique, et la mise en valeur des ESF. Les travaux de sécurité et d'infrastructure seront planifiés avec la Régie des bâtiments.

En ce qui concerne la mise en valeur des établissements scientifiques fédéraux, des actions dans le cadre des 175 ans sont prévues pour mettre en valeur le savoir-faire et le patrimoine. Le financement sera assuré par le budget propre de ces institutions et par le SPP politique scientifique.

(En néerlandais) En conséquence de l'arrêt du Conseil d'Etat du 17 décembre 2003, la procédure de sélection pour la fonction de directeur général de l'Institut royal du patrimoine artistique a en effet

onderzoek op economisch en sociaal gebied en het inpassen van die instellingen in de Europese onderzoeksruimte.

Wij zullen echter nooit kunnen beschikken over de 575 miljoen euro die nodig zijn om de bedreigde 60 miljoen objecten die het patrimonium van de federale wetenschappelijke instellingen uitmaken op de best mogelijke manier te behandelen.

Als wij niet ingrijpen zullen sommige van die voorwerpen onherroepelijk verloren gaan. De begroting voor wetenschapsbeleid moet dan ook zeer gericht worden aangewend, en onder meer besteed worden aan een degelijk digitaliseringsplan.

Wat de financiering betreft, heb ik de administratie gevraagd het administratieve dossier voor te bereiden om een lening aan te vragen bij de EIB (Europese Investeringsbank) ten bedrage van 73 miljoen euro, met een verplichte cofinanciering ten bedrage van 50%.

De federale wetenschappelijke instellingen beschikken al over een budget van 30 miljoen. Voorts zal de FOD Wetenschapsbeleid in totaal 43,5 miljoen euro uittrekken, en ik zal bijkomende budgettaire middelen aanvragen vanaf 2005, wanneer de economische groei weer zal aantrekken.

Met het oog op een diversificatie van de geldbronnen werd een simulatie van het Mecenaatfonds met de Koning Boudewijnstichting voorgesteld en verder ontwikkeld, en er liepen reeds giften binnen.

Voor drie dossiers zijn er financiële middelen nodig: werken op het stuk van de veiligheidsvoorzieningen, een gericht wetenschapsbeleid en de herwaardering van de federale wetenschappelijke instellingen. De werkzaamheden op het stuk van de veiligheid en de infrastructuur worden samen met de Regie der Gebouwen gepland.

Met het oog op de herwaardering van de federale wetenschappelijke instellingen worden er in het kader van de 175^{ste} verjaardag acties gepland om de schijnwerpers te richten op de knowhow en het patrimonium. Een en ander wordt gefinancierd met middelen uit de eigen begroting van de instellingen en door de POD Wetenschapsbeleid.

(Nederlands) Als gevolg van het arrest van de Raad van State van 17 december 2003 werd de selectieprocedure voor de functie van directeur-generaal bij het Koninklijk Instituut voor het

été suspendue. Nous étudions à présent en concertation avec la ministre de la Fonction publique les conséquences juridiques de cette décision. Elle aura en tout état de cause pour conséquence de retarder pour quelques mois la désignation des directeurs et la mise en place d'une nouvelle structure au sein des établissements scientifiques fédéraux. La gestion quotidienne de ces établissements est pour l'heure assurée par ceux qui les dirigent actuellement. Le renouvellement de ces institutions n'est pas compromis étant donné que cette opération est indépendante des procédures de désignation.

Il est par contre évident que l'arrêt et la décision de suspension de Mme Arena ont une incidence sur le fonctionnement des SPF en général.

Je puis confirmer que deux procédures de recours sont possibles.

Le SPF Politique scientifique a été créé officiellement par arrêté royal du 12 décembre 2002. Le personnel se trouve encore au sein des SSTC, ce qui posera un problème tant qu'un directeur général n'aura pas été nommé et qu'un comité de direction n'aura pas été créé. Le président du comité de direction a été désigné en avril 2003 et ses compétences ont été réparties, par arrêté royal du 16 mai 2003, entre le président et le secrétaire général des SSTC. Le président du comité de direction exerce toutes les compétences sauf celles qui ont été attribuées au secrétaire général par arrêté royal du 2 octobre 1937. Le personnel des SSTC est placé sous l'autorité fonctionnelle du président du comité de direction, à tout le moins tant que le comité de direction ne sera pas opérationnel. A la suite de l'arrêt du Conseil d'Etat, les nominations des directeurs généraux ont été arrêtées et le conseil de direction ne peut être constitué.

J'approuve l'intégration des directeurs des institutions scientifiques fédérales au sein du conseil de direction du SPF. Cela permettra de favoriser la collaboration entre ces institutions et le SPF, notamment sur le plan de la recherche. Des services logistiques pourront aussi être créés dans le respect de l'autonomie fonctionnelle des institutions. Au demeurant, tout cela se trouve dans le plan de management du président du comité de direction qui a été établi en concertation avec toutes les institutions concernées. Je peux comprendre que certains craignent que l'intégration des directeurs des institutions scientifiques fédérales au sein du comité de direction du SPF porte atteinte à leur autonomie.

Kunstpatrimonium inderdaad opgeschort. De juridische gevolgen van deze beslissing worden nu samen met de minister van Ambtenarenzaken bestudeerd. De beslissing tot opschorting heeft tot gevolg dat zowel de aanstelling van de directeurs als de invoering van de nieuwe structuur van de federale wetenschappelijke instellingen enkele maanden vertraging oploopt. Ondertussen wordt het dagelijks beheer van die instellingen waargenomen door de mensen die nu de leiding hebben. De vernieuwing van deze instellingen wordt hierdoor niet gehinderd, omdat die los staat van de aanstellingsprocedures.

Dat het arrest en de opschortingbeslissing van minister Arena een impact heeft op de werking van de FOD's in het algemeen, staat natuurlijk buiten kijf.

Ik kan bevestigen dat er twee beroepsprocedures mogelijk zijn.

De POD Wetenschapsbeleid werd officieel opgericht door het KB van 12 december 2002. Het personeel zit nog in de DWTC en dat vormt een probleem zolang er geen directeur-generaal is en geen directiecomité wordt opgericht. De voorzitter van het directiecomité werd in april 2003 aangeduid en de bevoegdheden werden door het KB van 16 mei 2003 verdeeld tussen de voorzitter en de secretaris-generaal van de DWTC. De voorzitter van het directiecomité oefent alle bevoegdheden uit behalve diegene die door het KB van 2 oktober 1937 aan de secretaris-generaal worden toegekend. Het personeel van de DWTC werkt onder het functionele gezag van de voorzitter van het directiecomité, tenminste zolang de directieraad niet operationeel is. Ten gevolge van het arrest van de Raad van State zijn de benoemingen van de directeurs-generaal stilgelegd en kan de directieraad niet worden samengesteld.

Ik ga akkoord met de opname van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen in de directieraad van de POD. Dit laat toe de samenwerking tussen deze instellingen en de POD, bijvoorbeeld op het vlak van het onderzoek, te bevorderen. Ook kunnen logistieke diensten worden opgericht met respect voor de functionele autonomie van de instellingen. Dit alles staat trouwens in het managementplan van de voorzitter van het directiecomité, dat werd opgesteld in overleg met alle betrokken instellingen. Dat sommigen de vrees koesteren dat de opname van de directeurs van de federale wetenschappelijke instellingen in de directieraad van de POD hun autonomie aantast, kan ik begrijpen.

03.05 Marie Nagy (ECOLO): J'ai suivi l'élaboration du livre blanc, que vous tentez de mettre en œuvre. Je pense qu'il faut moderniser ces institutions car elles peuvent constituer un moteur culturel, scientifique et économique. Il y a cependant des difficultés réelles et on ne sait pas où on va. Combien de temps cela va-t-il prendre pour donner à ces institutions les outils dont elles ont besoin ? Le gouvernement affirme que le budget est en équilibre, que ce sera difficile cette année mais que cela ira mieux les années suivantes. En réalité, il y a un sous-financement qui ne s'améliore pas. C'est un réel problème, y compris pour la Régie des bâtiments, qui est concernée par ce dossier. On ne peut pas donner une image modèle du pays, et quand il faut agir, dire que cela ira mieux plus tard. L'état des bâtiments ne peut attendre une amélioration de la conjoncture économique.

Par ailleurs il n'y a pas eu de réponse par rapport à la possibilité d'augmenter la participation de la Loterie.

Enfin, pour ce qui est des 175 ans, il n'est pas prévu par le premier ministre et le gouvernement de budget supplémentaire pour aider ces institutions.

03.05 Marie Nagy (ECOLO): Ik heb de totstandkoming gevolgd van het Witboek dat u nu tracht toe te passen. Deze instellingen dienen mijns inziens te worden gemoderniseerd omdat zij de stuwende kracht van de culturele, wetenschappelijke en economische ontwikkeling kunnen zijn. Toch rijzen er echte moeilijkheden en weet men niet welke richting men uitgaat. Wanneer zal u deze instellingen de nodige middelen kunnen bezorgen? De regering bevestigt dat de begroting in evenwicht is, dat het dit jaar moeilijk zal zijn maar dat het de volgende jaren beter zal gaan. In werkelijkheid komt er geen verbetering in de onderfinanciering. Dit is een reëel probleem, ook voor de Regie der Gebouwen die bij dit dossier is betrokken. Het gaat niet op een al te rooskleurig beeld van het land op te hangen en, wanneer men dient in te grijpen, te zeggen dat het later wel beter zal gaan.

De gebouwen bevinden zich in zo'n slechte staat dat niet langer op een economisch herstel kan worden gewacht.

Bovendien werd er niet geantwoord op de vraag of het aandeel van de Nationale Loterij kan worden opgetrokken. Wat ten slotte het 175-jarig bestaan van België betreft, voorzien de eerste minister en de regering niet in bijkomende middelen om deze instellingen te ruggeven.

03.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Les conséquences de l'arrêté sont effectivement plus graves que la ministre ne le laisse paraître. Sur les dix nominations, seule une est réglée : c'est là un résultat particulièrement mince ! Recommencer les procédures de sélection et de désignation constitue une perte de temps et d'argent. Les coalitions arc-en-ciel et violette sont entièrement responsables de cette situation.

L'incident est clos.

03.06 Servais Verherstraeten (CD&V): De gevolgen van het arrest zijn in feite erger dan de minister laat uitschijnen. Van de tien benoemingen is er slechts één geregeld: dat is toch een bijzonder mager resultaat! De selectie- en aanwijzingsprocedures herhalen is tijd- en geldrovend. Dat is helemaal de verantwoordelijkheid van paars-groen en paars.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- M. Daan Schalck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "une assurance automobile moins onéreuse pour les jeunes" (n° 1043)

- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance des jeunes conducteurs" (n° 1048)

- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la question de l'accessibilité des assurances pour les jeunes et les personnes âgées et le gentlemen's agreement intervenu à cet égard entre la ministre de

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Daan Schalck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de goedkopere autoverzekering voor jongeren" (nr. 1043)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de autoverzekering voor jongeren" (nr. 1048)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problematiek van betaalbaarheid van de verzekering van jongeren en ouderen en het gentlemen's agreement hieromtrent tussen de minister van Economie en de BVVO" (nr. 1129)

"l'Economie et l'UPEA" (n° 1129)

04.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): Nous constatons de plus en plus fréquemment que des compagnies d'assurances excluent sciemment certains groupes de population de leur clientèle. Ce sont principalement les jeunes qui font les frais de cette politique. Le 18 décembre, la ministre déclarait qu'elle avait conclu un accord avec le secteur des assurances qui devrait permettre aux jeunes conducteurs de bénéficier d'une assurance à un prix abordable. Mais il est rapidement apparu que cette "concession" du secteur était assortie de toute une série de restrictions.

Un certain nombre d'entre elles sont plutôt étonnantes. Ainsi, les jeunes ne peuvent pas avoir leur permis de conduire depuis plus de trois ans, ce qui pénalise les jeunes qui ne sont pas en mesure d'acheter immédiatement une voiture. Qu'advient-il après minuit ? Les conducteurs ne sont-ils plus assurés ? Les conducteurs de moins de vingt-six ans ne peuvent embarquer plus de deux passagers. Que doit faire un père de famille de vingt-cinq ans avec une femme et deux enfants ? Quelles restrictions ont-elles finalement été fixées pour pouvoir bénéficier de cette assurance ? Des adaptations sont-elles envisageables ? Des sanctions peuvent-elles être prises à l'encontre des compagnies d'assurances qui ne respecteraient pas la loi ?

04.02 Karine Lalieux (PS): Tout d'abord, j'aimerais vous demander de nous faire parvenir une copie de l'accord qui a été conclu avec le secteur.

Ensuite, il semble que la baisse des prix accordée aux jeunes ne devrait pas entraîner de hausse des prix pour les autres catégories de conducteurs. Cependant, les assureurs se plaignent du taux élevé de la sinistralité des moins de 26 ans. Dès lors, je doute quelque peu que les assureurs acceptent de dégrader leur rentabilité et d'affaiblir leur position concurrentielle.

Faut-il conclure de ce constat que les tarifs annoncés ne feront que correspondre à ce qui se fait déjà dans la mesure où des assureurs accordent déjà des baisses hors tarif à certains jeunes.

A la négative, faut-il craindre une hausse des primes ? Cette dernière serait facilitée par l'abandon du contrôle des prix sur les assurances que vous avez annoncée.

S'agissant du contrat 29-29, pourriez-vous nous dire ce qu'il adviendra des conducteurs qui ne remplissent pas les conditions requises ? Ne faut-il pas craindre une hausse de prime pour cette

04.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): We stellen steeds vaker vast dat verzekeringsmaatschappijen bepaalde bevolkingsgroepen bewust als klant weigeren. Vooral de jongeren zijn het slachtoffer van deze politiek. Op 18 december verklaarde de minister dat zij een akkoord met de verzekeringssector had gesloten waardoor jongere chauffeurs voortaan wel de kans zouden krijgen een goedkope verzekeringspolis af te sluiten. Al snel bleek dat deze "toegeving" vanwege de sector een hele rits beperkingen inhield.

Een aantal beperkingen is merkwaardig. Zo mogen jongeren niet langer dan drie jaar een rijbewijs hebben. Dit vormt een serieuze handicap voor jongeren die niet onmiddellijk een wagen kunnen kopen. Wat gebeurt er na middernacht? Is men dan niet meer verzekerd? Bestuurders jonger dan zesentwintig mogen niet meer dan twee passagiers meenemen. Wat moet een vader van vijftientwintig met een vrouw en twee kinderen doen? Welke beperkingen bestaan er nu eigenlijk om van die gegarandeerde verzekering gebruik te kunnen maken? Is bijsturing mogelijk? Zijn er sancties mogelijk tegen verzekeringsmaatschappijen die de wet niet respecteren?

04.02 Karine Lalieux (PS): Ik zou u vooreerst willen vragen of u ons een afschrift kan bezorgen van het akkoord dat met de sector werd gesloten.

Naar het schijnt zou de prijsverlaging voor de jongeren niet leiden tot een prijsverhoging voor de andere categorieën van chauffeurs. Nochtans klagen de verzekeraars over de grote schadelast die wordt veroorzaakt door de jongeren onder de 26 jaar. Ik heb dan ook zo mijn twijfels over de bereidheid van de verzekeraars om minder winst te maken en hun concurrentiepositie te verzwakken. Mag men hieruit besluiten dat de aangekondigde tarieven in feite reeds van toepassing zijn aangezien de verzekeraars aan sommige jongeren reeds verminderingen buiten tarief toekennen?

Als dit niet zo is, valt er dan geen verhoging van de premies te vrezen? De door u aangekondigde opheffing van de prijzencontrole op de verzekeringen zou dat nog in de hand werken.

Wat het contract 29-29 betreft, zou u ons kunnen meedelen welk lot de chauffeurs beschoren is die de gestelde voorwaarden niet vervullen? Valt het niet te vrezen dat de premie voor deze categorie van chauffeurs zal verhoogd worden? Zijn die

catégorie de conducteurs ? En outre, ces conditions ne sont-elles pas trop restrictives et discriminatoires ?

Ensuite, l'obtention de ces tarifs est subordonnée au respect de certaines conditions.

Quelles seront les conséquences du non-respect de ces conditions ? Seront-elles constitutives d'une fraude à l'assurance ? A l'affirmative, on créera une certaine insécurité pour les assurés.

Pourriez-vous nous informer sur la volonté du secteur d'accroître la solidarité entre assureurs ?

En outre, le secteur désire progresser en matière de tarification et de vente. Avez-vous donné votre accord à ces demandes ?

Enfin, il semble que certains assureurs exigent divers engagements de la part de vos collègues au sujet de la sécurité routière et de la fiscalité. En avez-vous discuté avec vos collègues ? Existe-t-il un accord sur les réformes envisagées ? Que se passera-t-il si leurs revendications ne sont pas satisfaites ?

04.03 Simonne Creyf (CD&V): Il y a quelques semaines, la ministre a conclu un *gentlemen's agreement* avec l'Union professionnelle des entreprises d'assurances (UPEA) afin de parvenir à des polices d'assurance abordables pour les jeunes et les personnes âgées. L'accord ne contient pas de mesures contraignantes pour les assureurs et il n'est applicable que pendant deux ans. Une évaluation intermédiaire des mesures à prendre par les pouvoirs publics pour accroître la sécurité routière et encadrer l'accord est prévue pour la fin 2004.

Cet accord n'est hélas pas le fruit d'un engagement de l'ensemble du gouvernement, ce qui en affaiblit le poids. Il ouvre de nombreuses brèches en faveur du secteur par le biais de la majoration des franchises et du droit de recours. Parallèlement, les débutants se voient imposer de nombreuses conditions restrictives. Les jeunes doivent également acquitter un supplément de prix considérable. Cet accord n'offre dès lors pas de réponse aux problèmes sociaux réels posés de la segmentation structurelle. Pourquoi la ministre préfère-t-elle cet accord à une disposition légale ?

Il comporte également une disposition impliquant que l'ensemble des preneurs d'assurance contribueront aux coûts engendrés par les débutants. Quelles sont les conséquences de cette disposition pour la prime des preneurs d'assurance n'appartenant pas à cette catégorie ? Quand la ministre prendra-t-elle les mesures qui conduiront à

voorwaarden bovendien niet te restrictief en discriminerend?

Voorts heeft men slechts recht op die tarieven als men aan bepaalde voorwaarden voldoet.

Welke gevolgen zijn verbonden aan de niet-naleving van deze voorwaarden? Zal dat als verzekeringsfraude beschouwd worden? Als dat het geval is zou dat een bepaalde onzekerheid voor de verzekerden tot gevolg hebben.

Kan u ons zeggen of de sector bereid is om de solidariteit tussen de verzekeraars uit te breiden?

De sector wenst bovendien dat er vooruitgang wordt geboekt op het vlak van de tarifiering en de verkoop. Heeft u met deze verzoeken ingestemd?

Tot slot blijkt dat sommige verzekeraars eisen dat uw collega's zich ertoe verbinden bepaalde maatregelen te nemen op het vlak van de verkeersveiligheid en de fiscaliteit. Heeft u het hierover al gehad met uw collega's? Bestaat er over de geplande hervormingen een akkoord? Wat als er niet wordt tegemoet gekomen aan hun eisen?

04.03 Simonne Creyf (CD&V): Enkele weken geleden sloot de minister een *gentlemen's agreement* met de Beroepsvereniging van Verzekeringsondernemingen (BVVO) om tot betaalbare autopolissen te komen voor jongeren en ouderen. Het akkoord houdt geen dwingende bepalingen in voor de verzekeraars. Het geldt ook maar voor twee jaar. Eind 2004 is er een tussentijdse evaluatie gepland van de maatregelen die de overheid moet nemen om de verkeersveiligheid te verhogen en het akkoord te begeleiden.

Het is helaas geen engagement van de hele regering, waardoor het gewicht van akkoord aan kracht inboet. Het akkoord laat voor de sector heel wat achterpoortjes open via de verhoogde vrijstellingen en het verhaalrecht. Tegelijk worden starters veel beperkende voorwaarden opgelegd. Ook moeten jongeren een forse meerprijs betalen. Dit akkoord biedt dan ook geen antwoord op de reële maatschappelijke problematiek van de structurele segmentatie. Waarom verkiest de minister dit akkoord boven een wettelijke regeling?

Er is ook een bepaling die impliceert dat alle verzekeringnemers zullen bijdragen in de kosten die starters teweegbrengen. Welke gevolgen heeft deze bepaling op de premie van de gewone verzekeringnemers? Wanneer neemt de minister de maatregelen die zullen leiden tot de afschaffing van de prijzencontrole?

la suppression du contrôle des prix ?

04.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Le manque de mobilité des jeunes dû à la difficulté de contracter une assurance automobile à un prix abordable constitue un problème de société. Le Bureau des tarifications n'offre aucune solution à cet égard. Les personnes qui s'adressent à cet organe appartiennent principalement à la catégorie des chauffards. Les primes octroyées par le Bureau des tarifications demeurent trop élevées. Je suis disposé à évaluer la loi s'il est possible de procéder autrement et plus rapidement. J'ai également fait connaître ma position en la matière à l'UPEA.

Au cours de la réunion précédente, j'ai indiqué que la réponse aux questions posées se trouvait dans le dossier dans 90 pour cent des cas. Je communiquerai une copie du texte au secrétaire de la commission.

L'UPEA et moi-même avons conclu le *gentlemen's agreement* le 18 décembre 2003.

Les compagnies d'assurances ont de plus en plus tendance à mettre les jeunes conducteurs débutants et les jeunes sans antécédents en matière de sinistres dans le même sac que les chauffards. Elles refusent systématiquement de les assurer ou ne les acceptent que moyennant des primes exorbitantes. Outre les graves problèmes financiers que cette situation implique pour nombre de jeunes, elle favorise également la fraude à l'assurance.

Si la chose s'apprend, l'intéressé risque de ne pas être couverte par la compagnie d'assurance.

La fréquence des sinistres chez les jeunes est plus élevée que chez l'assuré moyen. Ils provoquent des accidents aux conséquences plus coûteuses et les dépens qu'ils entraînent pour l'assureur dépassent d'un tiers le montant de leur prime. Le risque est particulièrement élevé durant les week-ends et dans le cas des jeunes hommes durant les trois premières années après l'obtention de leur permis.

Il est évidemment injuste de faire l'amalgame entre tous les jeunes. Aussi avons-nous cherché à conclure un *gentlemen's agreement* avec les compagnies d'assurance. Il est impossible de garantir une assurance à des prix avantageux, car cela irait à l'encontre des règles européennes de concurrence.

Plusieurs grandes compagnies d'assurances, dont la part commune de marché atteint 75%, ont promis

04.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het gebrek aan mobiliteit van jongeren wegens moeilijkheden om een betaalbare autoverzekering te bekommen, is een maatschappelijk probleem. Het Tarificatiebureau biedt geen oplossing. De personen die zich tot het bureau wenden, vallen grotendeels in de categorie van de brokkenmakers. De premies die het Tarificatiebureau aanbiedt, zijn nog altijd hoog. Als het anders en snel kan ben ik bereid om de wet te evalueren. Ik heb dit ook laten weten aan de BVVO.

Ik heb op de vorige vergadering gezegd dat 90 procent van de vragen gaat over wat er in het dossier staat. Ik zal de tekst ervan achterlaten bij de secretaris van de commissie.

Het *gentlemen's agreement* werd gesloten op 18 december 2003 tussen de BVVO en mijzelf.

Beginnende jongeren of jongeren zonder een schadeverleden worden steeds meer over dezelfde kam geschoren als de brokkenmakers. Zij worden door steeds meer verzekeringsmaatschappijen systematisch geweigerd of kunnen enkel een verzekering aangaan tegen torenhoge tarieven. Behalve het zware financiële probleem dat rijst voor vele jongeren, wordt ook de verzekeringsfraude in de hand gewerkt.

Als die aan het licht komt, loopt de betrokkene het risico dat de verzekeringsfirma geen dekking biedt.

Jongeren hebben een veel hogere schadefrequentie dan de gemiddelde verzekerde, veroorzaken duurdere ongevallen en kosten de verzekeraars een derde meer dan ze aan premies betalen. Het risico is vooral groot tijdens de weekends en bij jonge mannen in de eerste drie jaar nadat ze hun rijbewijs hebben gehaald.

Het is natuurlijk onterecht alle jongeren over dezelfde kam te scheren. We hebben daarom gestreefd naar een *gentlemen's agreement* met de verzekeringsfirma's. Een gegarandeerde verzekering tegen voordelige tarieven is onmogelijk, want dat zou indruisen tegen de Europese concurrentieregels.

Een aantal grote verzekeraars, met een gezamenlijk marktaandeel van 75 procent, heeft toegezegd jongeren een autoverzekering te zullen

d'offrir aux jeunes une assurance à un prix supérieur de 29% maximum par rapport au montant versé par les plus de 29 ans.

Cette réglementation est néanmoins assortie de conditions. Le jeune doit avoir moins de 26 ans, ne doit pas avoir obtenu son permis de conduire depuis plus de trois ans et ne pas avoir été condamné pour des délits tels que la conduite sous l'emprise d'alcool ou de drogues, pour ivresse publique ou délit de fuite. Il ne peut pas non plus utiliser son véhicule à des fins professionnelles et il doit s'agir d'un véhicule de 60kW maximum.

Le preneur d'assurance doit déclarer qu'il est le conducteur principal habituel du véhicule et il ne peut circuler de minuit à sept heures du matin les vendredis, samedis et dimanches et les veilles de jours fériés ainsi que les jours fériés, à l'exception des trajets entre le domicile et le lieu de travail ainsi qu'en cas de force majeure. Il ne peut pas embarquer plus de deux passagers et ne peut confier son véhicule à des conducteurs ayant commis certaines infractions.

Une assurance de ce type présente l'avantage que la prime reste abordable. Celui qui trouve les conditions trop restrictives peut chercher une autre assurance, mais elle sera plus onéreuse. Les jeunes qui ne satisfont pas aux conditions peuvent faire appel au Bureau de tarification. Après le premier accident dans lequel le conducteur n'était pas dans son droit ou s'il ne respecte pas les conditions, la compagnie d'assurance dispose de la possibilité de résilier l'assurance 29/29.

Nous avons conclu un accord pour deux ans. Une évaluation aura donc certainement lieu en mars 2006.

Les assureurs se réservent le droit d'évaluer, d'ici à fin 2004, dans quelle mesure les dispositions qu'ils estiment nécessaires ont été appliquées. Il s'agit d'accords et de dispositions liées au permis provisoire, au renforcement du volet répressif de la lutte contre l'insécurité routière et à l'adaptation de la fiscalité en matière d'assurance automobile. Cette liste interminable des souhaits exprimés par les assureurs n'est pas reprise dans le *gentlemen's agreement*.

Je n'ai pas pour habitude de prendre des engagements quant aux compétences de mes collègues. Il s'agit d'un engagement unilatéral de la part des assureurs, qui n'ont pas voulu attendre que le gouvernement prenne des mesures. J'ai signé le *gentlemen's agreement*, mais pas cette

aanbieden tegen een prijs die ten hoogste 29 procent hoger ligt dan wat een 29-jarige moet betalen.

Aan die regeling zijn wel voorwaarden verbonden. De jongere moet onder de 26 zijn, mag nog geen drie jaar zijn rijbewijs hebben en niet veroordeeld zijn voor misdrijven als rijden onder invloed van alcohol of drugs, openbare dronkenschap of vluchtmisdrijf. Hij mag zijn wagen ook niet gebruiken voor beroepsdoeleinden en het moet om een wagen gaan van maximaal 60 kW.

De verzekeringsnemer moet verklaren dat hij de gebruikelijke hoofdbestuurder van de wagen is en mag niet rijden van middernacht tot zeven uur 's ochtends op vrijdag, zaterdag en zondag, op de vooravond van wettelijke feestdagen en op wettelijke feestdagen zelf, behalve voor woonwerkverkeer of in geval van overmacht. Hij mag niet meer dan twee passagiers meenemen en zijn wagen niet toevertrouwen aan bestuurders die bepaalde overtredingen hebben begaan.

Het voordeel van een dergelijke verzekering is dat de premie betaalbaar blijft. Wie de voorwaarden te beperkend vindt, kan op zoek gaan naar een andere verzekering, die wel duurder zal zijn. Jongeren die niet aan de voorwaarden beantwoorden, kunnen een beroep doen op het Tarificatiebureau. Na het eerste ongeval waarin de bestuurder niet in zijn recht was, of als hij zich niet aan de voorwaarden houdt, heeft de verzekeringsfirma de mogelijkheid om de 29/29-verzekering op te zeggen.

We hebben een akkoord afgesloten voor twee jaar. Er volgt dus zeker een evaluatie in maart 2006.

De verzekeraars behouden zich het recht voor om eind 2004 te evalueren in welke mate de maatregelen die zij nodig achten uitgevoerd zijn. Het gaat om afspraken en maatregelen met betrekking tot het voorlopig rijbewijs, de versterking van het repressief gedeelte bij de bestrijding van de verkeersonveiligheid en de aanpassing van de fiscaliteit inzake de autoverzekering. Deze waslijst van wensen van de verzekeraars maakt geen deel uit van het *gentlemen's agreement*.

Ik heb niet de gewoonte verbintenissen aan te gaan over de bevoegdheden van mijn collega's. Het gaat om een eenzijdige verbintenis van de verzekeraars, die niet hebben willen wachten tot de regering maatregelen zou nemen. Ik heb het *gentlemen's agreement* ondertekend, maar niet de waslijst van

longue énumération d'aspirations émises par les assureurs. Je me suis uniquement engagée à transmettre cette liste à mes collègues et j'ai, à cet égard, proposé une concertation. L'amélioration de la sécurité routière ne constitue pas une exigence des assureurs mais un devoir de l'Etat. Chaque accident de la route est un drame et nous devons essayer de prévenir ces drames. Or cette politique ressortit aux compétences de plusieurs ministres, à plusieurs niveaux de pouvoir. Le *gentlemen's agreement* est un règlement consensuel auquel 75% des compagnies ont déjà souscrit. Les deux principales compagnies d'assurances avaient d'ailleurs déjà annoncé leur propre projet « jeunes ». Aucune sanction n'est prévue pour ceux qui ne collaborent pas, mais j'ai l'intention de prendre les mesures législatives nécessaires afin de faire intervenir le Fonds commun de garantie automobile dans les cas de dommages causés par les jeunes et dépassant un montant de 25 000 euros. Je pense que la solidarité entre les assurés est légitime. L'intervention du Fonds est répartie sur toutes les compagnies exerçant leurs activités en Belgique, sur la base de leur part de marché.

(En français) Il n'y aura pas, Madame Lalieux, de hausse pour les autres catégories de conducteurs.

La situation sera meilleure que celle engendrée par la pratique actuelle.

Pour ce qui est des exclus du système 29/29, si on peut se payer une voiture plus chère, on peut aussi se permettre une prime plus élevée.

On sera aussi assuré les soirs de week-end, mais ce sera à l'assureur, le cas échéant, de reprendre sa liberté.

La ministre de la Protection de la consommation ne voit pas d'inconvénient à ce que je traite de la vente de produits liés, accessoire au dossier des assurances.

(En néerlandais) La demande des assureurs de revoir le contrôle des prix figure sur la liste. Vous n'ignorez pas mon approche globale en la matière. J'analyserai les possibles conséquences d'une telle mesure. Aucun accord strict n'a encore été conclu.

04.05 Daan Schalck (sp.a-spirit): Peut-être va-t-on nous traiter de socialistes de la vieille école mais, par le passé, un contrat d'assurance était conclu pour plusieurs années et, par le biais du système du bonus-malus, la prime dépendait

verzuchtingen van de verzekeraars. Ik heb mij enkel verbonden om deze verzuchtingen over te maken aan mijn collega's en ik heb voorgesteld om hierover overleg te plegen. Het verbeteren van de verkeersveiligheid is geen eis van de verzekeraars, maar een taak van de overheid. Elk verkeersongeval is een drama en die drama's moeten we trachten te voorkomen. Maar dit beleid raakt aan de bevoegdheden van verschillende ministers op verschillende bevoegdheidsniveaus. Het *gentlemen's agreement* is een consensuele regeling waarbij zich reeds 75 procent van de maatschappijen aangesloten hebben. De twee belangrijkste verzekeringsmaatschappijen hadden voordien trouwens reeds een eigen jongerenproject aangekondigd. Er geen sanctie voor wie niet meewerkt, maar ik ben wel van plan om de nodige wetgevende maatregelen te nemen om het motorwaarborgfonds (MWF) te laten tussenkomen in schadegevallen veroorzaakt door jongeren die een bedrag van 25.000 euro overtreffen. Ik denk dat solidariteit onder de verzekerden legitiem is. De tussenkomst van het MWF wordt over alle in België opererende maatschappijen verdeeld op basis van het marktaandeel.

(Frans) Mevrouw Lalieux, er komt geen stijging voor de overige categorieën van chauffeurs.

De situatie zal verbeteren in vergelijking met vandaag.

Niet iedereen voldoet aan de voorwaarden van de 29/29 verzekering: wie zich een duurdere wagen kan veroorloven, zal ook wel een duurdere premie kunnen betalen.

Men is ook 's avonds in het weekend verzekerd; indien nodig, kan de verzekeraar de beslissing nemen de overeenkomst op te zeggen.

De minister van Consumentenzaken ziet er geen graten in dat ik de koppelverkoop, die samenhangt met het verzekeringsdossier, behandel.

(Nederlands) De vraag van de verzekeraars om de prijzencontrole te herzien maakt deel uit van de waslijst. U kent mijn algemene benadering in deze. Ik ga onderzoeken wat de gevolgen daarvan zouden kunnen zijn. Strikte afspraken zijn er nog niet gemaakt.

04.05 Daan Schalck (sp.a-spirit): Wij zullen misschien weer voor oubollige socialistes versleten worden, maar vroeger was het zo dat men een verzekeringscontract afsloot voor verscheidene jaren en dat de premie volledig gekoppeld was aan

totalement du comportement au volant. Au nom de la libéralisation, ce système a été interdit et abandonné. La ministre a déjà présenté de nombreuses données statistiques devant la commission mais de tels chiffres passent sous silence le cas de l'individu qui ne s'inscrit dans aucune catégorie. Un exemple suffit pour illustrer à quel point le *gentlemen's agreement* est une question délicate. Un jeune qui habite encore chez ses parents peut parfaitement se rendre au travail avec sa petite cylindrée et ensuite sortir le week-end avec la grosse voiture des ses parents sans qu'il soit question de fraude à l'assurance. Nous aurions préféré que les primes fluctuent à nouveau en fonction du comportement individuel au lieu de reposer sur des statistiques.

04.06 Karine Lalieux (PS): Il y aura beaucoup d'exclus, notamment à cause de la règle des trois ans de l'obtention du permis de conduire.

On assiste à une segmentation de plus en plus grande du secteur, et certains pourraient éprouver les plus grandes difficultés pour encore trouver une assurance.

Je souhaite une évaluation rapide de cet accord, qui est très restrictif pour les conditions annexes au contrat.

04.07 Simonne Creyf (CD&V): Je ne crois pas que le but des questions en commission soit de communiquer un tel flot d'informations. Le fait que la ministre lise ici le *modus vivendi* qui a été conclu ne nous est d'aucune utilité. L'accord comporte quelques points que nous jugeons positifs tels que la responsabilisation des conducteurs, le principe d'une bonne analyse et les mesures d'accompagnement visant à réduire le nombre d'accidents. Nous saluons aussi l'adoption de mesures de substitution telles que la remise en question de la durée des contrats et des assurances familiales. Du reste, ces deux points se trouvent aussi dans notre propre proposition de loi.

Point négatif à nos yeux: il s'agit d'un engagement souscrit par un seul ministre. La ministre affirme quant à elle que cet accord correspond à un engagement unilatéral des assureurs. Mais à l'annexe deux, on peut lire que l'accès à l'assurance automobile RC est indissociablement lié à la baisse du nombre d'accidents et qu'il y a un partenariat indispensable entre les assureurs et l'autorité publique. Aussi est-il regrettable que le ministre Bert Anciaux n'ait pas cosigné cet accord. Nous n'avons pour l'heure que l'engagement de la ministre de l'Economie qui, de surcroît, ne semble

het rijgedrag via het bonus-malus systeem. In naam van de liberalisering mocht dit niet meer en werd dit systeem afgevoerd. De minister heeft hier heel wat statistische gegevens gepresenteerd, maar dergelijke statistieken raken het individu niet dat tussen de categorieën valt. Een voorbeeld kan volstaan om te illustreren hoe gevoelig het *gentlemen's agreement* ligt. Een jongere die nog thuis woont kan perfect op weekdays naar zijn werk gaan met zijn eigen kleine autootje en dan in het weekend uitgaan met de grote wagen van zijn ouders, zonder dat er sprake is van verzekeringsfraude. Wij zouden liever zien dat men, in plaats van zich op statistieken te baseren, het individuele gedrag terug zou koppelen aan de premies.

04.06 Karine Lalieux (PS): Tal van mensen zullen uit de boot vallen, met name wegens de termijn van drie jaar na het behalen van het rijbewijs.

Er is sprake van een steeds toenemende segmentering van de markt en het zou kunnen dat sommigen de grootste moeite zullen hebben om nog een verzekering te kunnen afsluiten.

Ik wil dat het akkoord, dat zeer restrictief is voor de aan het contract gekoppelde voorwaarden, snel wordt geëvalueerd.

04.07 Simonne Creyf (CD&V): Ik denk niet dat het de bedoeling is van de vragen in de commissie om zo'n uitgebreide informatie te verstrekken. Wij hebben er niets aan als de minister hier het *gentlemen's agreement* zit voor te lezen. Het akkoord omvat een paar punten die wij positief vinden, zoals de responsabilisering van de bestuurders, het principe van een goede analyse en de flankerende maatregelen om het aantal ongevallen te verlagen. Wij juichen het ook toe dat men alternatieve maatregelen durft nemen, zoals het ter discussie stellen van de duur van de contracten en de gezinspolissen. Die twee punten staan trouwens ook in ons eigen wetsvoorstel.

Wat wij negatief vinden, is dat het om een engagement vanwege één minister gaat. De minister zegt dat het akkoord een eenzijdig engagement is van de verzekeraars. Maar in bijlage twee staat dat de toegang tot de BA-autoverzekering onlosmakelijk verbonden is met de daling van het aantal ongevallen en is er sprake van een onontbeerlijk partnership tussen verzekeraars en overheid. Het is dan ook te betreuren dat minister Anciaux het akkoord niet mee ondertekend heeft. Er is enkel het engagement van de minister van Economie en zelfs

même pas exercer pleinement ses compétences.

Nombre de conditions posées sont illogiques. Par exemple, un jeune bénéficiera après un seul accident d'un régime de départ mais un automobiliste qui ne fera pas d'accident perdra le bénéfice de ce régime. Et il y a des vices cachés et anguille sous roche, je songe entre autres au règlement des dispenses non réglementées légalement. Il faudrait peut-être récompenser la bonne conduite au lieu de céder à cette frénésie réglementaire.

04.08 Fientje Moerman, ministre (*en français*): Il est important, Madame Lalieux, de faire une évaluation permanente.

(*En néerlandais*) L'évaluation permettra de décider s'il s'agit ou non d'une coquille vide.

(*En français*) Le risque est le plus grand les trois premières années qui suivent le permis de conduire.

(*En néerlandais*) Je suis également partie du principe que tout dépend des antécédents individuels des conducteurs, mais les statistiques montrent qu'un jeune conducteur sur trois perd sa "virginité" au cours de la première année sur les routes. Les jeunes représentent donc un risque différent et nécessitent un autre type de prime. Mais même avec des antécédents, une prime accessible doit être possible.

(*En français*) Les produits liés, nous y pensons. J'ai demandé l'avis de ma collègue pendant les pourparlers avec l'Association professionnelle des assureurs.

J'ai préféré trouver une solution sur le marché à partir du 1^{er} mars et examiner ce que nous pouvions faire en vertu de nos compétences pour améliorer la sécurité routière, qui est, en fin de compte, le but.

L'incident est clos.

05 Question de M. Daan Schalck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "quelques archives appartenant à feu le Roi Léopold III" (n° 1084)

05.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): Le roi Léopold III est décédé en 1983. La princesse Liliane a continué d'habiter le château d'Argenteuil jusqu'à la

haar bevoegdheden schijnen nog niet volledig ingevuld te zijn.

Er zijn vele onlogische voorwaarden. Een jongere krijgt bijvoorbeeld na één ongeval een startersregeling, maar iemand zonder ongeval verliest het recht op die regeling. Er zijn beperkingen en addertjes onder het gras, zoals de niet wettelijk gereguleerde vrijstellingsregeling. Misschien moet goed rijgedrag worden beloond in plaats van tot deze reglementitis over te gaan.

04.08 Minister Fientje Moerman (*Frans*): Mevrouw Lalieux, het is belangrijk om een en ander permanent te evalueren.

(*Nederlands*) Pas na de evaluatie kan men uitmaken of dit al dan niet een lege doos is.

(*Frans*) Het risico is het grootst de eerste drie jaar na het behalen van het rijbewijs.

(*Nederlands*) Ook ik vertrok van het uitgangspunt dat alles afhankelijk is van het individuele schadeverleden van de chauffeurs, maar de statistieken tonen aan dat een op drie jonge chauffeurs zijn "maagdelijkheid" verliest tijdens het eerste jaar op de weg. Zij vormen dus een ander risico en vergen een ander soort premie, maar zelfs met een schadeverleden moet een betaalbare premie mogelijk zijn.

(*Frans*) Wij denken ook aan de koppelverkoop. Tijdens de onderhandelingen met de Beroepsvereniging der Verzekeringsondernemingen heb ik de mening van mijn collega gevraagd.

Ik heb er de voorkeur aan gegeven, een oplossing voor de markt te vinden die vanaf 1 maart kan ingaan. Tegelijkertijd onderzoeken wij hoe wij de verkeersveiligheid kunnen verbeteren, elk binnen zijn bevoegdheid. Want dat is uiteindelijk toch de bedoeling.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "enkele archiefstukken van wijlen Koning Leopold III" (nr. 1084)

05.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): In 1983 overleed koning Leopold III. Prinses Lilian bleef tot haar dood in het kasteel van Argenteuil wonen. Bij haar

fin de sa vie. A son décès, le gouvernement nourrissait de grands projets pour Argenteuil. Aujourd'hui, le domaine est toutefois en vente. Les archives officielles du roi ont été transférées aux Archives royales mais quel sort est-il réservé aux nombreuses collections de valeur qui sont restées à Argenteuil après 1983 ? Je songe, par exemple, aux documents de l'officier d'ordonnance qui furent utilisés par la commission Lumumba. Les mémoires du roi ont également été en grande partie rédigées à partir de documents qui sont demeurés à Argenteuil après sa mort.

Les archives du château d'Argenteuil ont-elles été transférées aux Archives générales du Royaume directement après le décès de la princesse Liliane ? Dans la négative, où se trouvent-elles ? La ministre s'efforce-t-elle de récupérer les archives disparues ? Les objets de fonction du souverain, qui revêtent une grande valeur historique, ont-ils été transférés dans une de nos institutions scientifiques ? Dans la négative, où se trouvent-ils et la ministre tente-t-elle de les récupérer ?

05.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Après le décès de la princesse Liliane, ce sont ses héritiers qui ont pris possession des archives personnelles et privées d'Argenteuil. Le roi a reçu de nombreux documents historiques, qu'il a transmis aux archives du Palais royal en janvier 2003. Tous les meubles inscrits à l'inventaire du patrimoine national ont été transférés au château de Laeken. Les autres meubles de la succession de la princesse Liliane ont en grande partie fait l'objet d'une vente publique par les héritiers. Aucune règle ne régissait la disposition de ces biens. Les documents que le roi avait reçus en qualité de chef de l'Etat sont restés dans le patrimoine national par l'intermédiaire de la Donation royale.

05.03 Daan Schalck (sp.a-spirit): Il subsiste une importante zone grise. Je me félicite de ce que le Roi ait fait ce pas. Mais l'historien que je suis regrette par ailleurs que des présents de valeurs reçus par Léopold III en sa qualité de souverain soient mis en vente sur le site web de Sotheby's et de Christie's. Je déplore aussi la perte de la bibliothèque et de ses manuscrits des 16^e et 17^e siècles. Ils ont été donnés en pâture par les héritiers et c'est un patrimoine d'une valeur inestimable qui est ainsi irrévocablement perdu. Il en va de même des archives relatives au Congo.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à

overlijden bestonden er binnen de regering grootse plannen met Argenteuil, maar nu staat het toch te koop. De officiële archieven van de koning werden naar de Koninklijke Archieven overgebracht, maar wat is het lot van vele waardevolle collecties die na 1983 in Argenteuil bleven? Ik verwijs bijvoorbeeld naar de documenten van de ordonnansofficier die in de commissie-Lumumba werden gebruikt. Ook de memoires van de koning werden grotendeels geschreven op basis van documenten die na 1983 in Argenteuil bleven.

Werden de archieven op het kasteel van Argenteuil onmiddellijk na de dood van prinses Lilian aan het Algemeen Rijksarchief overgedragen of waar bevinden zij zich? Probeert de minister verdwenen archieven te recupereren? Werden de historisch waardevolle voorwerpen uit het ambt van de vorst aan een van onze wetenschappelijke instellingen overgedragen? Indien niet, waar bevinden deze zich en probeert de minister ze te recupereren?

05.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Na het overlijden van prinses Lilian kwamen haar erfgenamen in het bezit van de persoonlijke en privé-archieven van Argenteuil. De huidige koning kreeg talrijke historische stukken, die hij in januari 2003 aan de archieven van het Koninklijk Paleis heeft overgedragen. Alle meubels die waren opgenomen in de inventaris van het staatspatrimonium werden naar het kasteel van Laken overgebracht. De andere meubels uit de nalatenschap van prinses Lilian werden door haar erfgenamen grotendeels openbaar verkocht. Er bestonden geen regels over de beschikking over deze goederen. De stukken die de koning ontving als staatshoofd bleven via de Koninklijke Schenking staatspatrimonium.

05.03 Daan Schalck (sp.a-spirit): Hier blijft een grote grijze zone bestaan. Het verheugt me dat de Koning die stap zette. Anderzijds betreur ik als historicus dat waardevolle geschenken die Leopold III als vorst ontving te koop worden aangeboden op de webstek van Sotheby's en Christie's. Ik betreur ook het verloren gaan van de bibliotheek met unieke 16^{de} en 18^{de}-eeuwse manuscripten. Zij werden door de koninklijke erfgenamen te grabbel gegoooid, waardoor een ongelooflijk waardevol patrimonium onherroepelijk verloren is. Hetzelfde geldt voor de archiefstukken in verband met Congo.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera

la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable dans le cadre des droits d'auteur" (n° 1099)

06.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Le nombre d'indemnités d'auteur font que les organisations ne savent plus toujours à quel saint se vouer. En outre, la perception et la redistribution des droits absorbent tellement d'argent qu'il ne reste plus grand-chose pour les auteurs.

Quelle partie des droits d'auteur et des rémunérations équitables perçus est effectivement versée aux auteurs? Pourquoi ne pas intégrer les deux indemnités pour réduire les tracasseries administratives et les coûts croissants? Envisage-t-on d'augmenter les tarifs de la rémunération équitable?

06.02 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*): La partie des droits d'auteur perçus que la SABAM verse aux auteurs-mêmes varie en fonction de l'utilisation des oeuvres. En moyenne, les frais généraux, ou frais d'exploitation, représentent quelque 20 pour cent de ce que perçoit la SABAM.

La rémunération équitable est versée aux artistes-interprètes et aux producteurs, et non pas aux auteurs. Pour chaque catégorie de bénéficiaire, une société de gestion différente intervient: Uradex pour les artistes-interprètes et SIMIM pour les producteurs de musique. Les frais d'exploitation pour Uradex s'élevaient pour l'année 2002 à 29,7 pour cent des droits perçus dans le cadre de la rémunération équitable; pour SIMIM, ces frais représentaient 28 pour cent.

Les sociétés de gestion des droits d'auteur sont des sociétés privées qui doivent obligatoirement revêtir la forme de sociétés coopératives. Elles doivent se mettre d'accord sur une structure de gestion uniforme pour la perception et la répartition des droits d'auteur et de la rémunération équitable.

Aucune augmentation des tarifs de la rémunération équitable n'est actuellement envisagée. Les montants sont fixés par le biais d'accords conclus au sein d'une commission paritaire composée de représentants des ayants droit et des débiteurs. Les accords sont déclarés contraignants par le biais d'un arrêté royal.

A l'heure actuelle, des accords ont été conclus pour

aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding in het kader van de auteursrechten" (nr. 1099)

06.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): De wirwar aan verschuldigde auteursvergoedingen maakt het de organisaties niet altijd gemakkelijk om door het bos nog de bomen te zien. De inning en de verdeling van de rechten slorpen bovendien zoveel geld op dat er voor de auteurs niet veel meer overblijft.

Welk gedeelte van de geïnde auteursrechten en billijke vergoedingen wordt effectief doorgestort aan de auteurs? Waarom worden beide vergoedingen niet geïntegreerd zodat de administratieve rompslomp en de oplopende kosten kunnen worden teruggedrongen? Wordt er gedacht aan een verhoging van de tarieven van de billijke vergoeding?

06.02 **Minister Fientje Moerman** (*Nederlands*): Het gedeelte van de geïnde auteursrechten dat SABAM doorstort aan de auteurs zelf varieert naar gelang van het gebruik van de werken. Gemiddeld komt de overhead - of exploitatiekosten - neer op circa 20 procent van wat SABAM int.

De billijke vergoeding wordt uitgekeerd aan de uitvoerende kunstenaars en producenten en niet aan de auteurs. Voor elke categorie van rechthebbenden treedt een andere beheersvennootschap op: Uradex voor de uitvoerende kunstenaars en SIMIM voor de muziekproducenten. De overhead voor Uradex voor het jaar 2002 bedroeg 29,7 procent van de geïnde rechten in het kader van de billijke vergoeding, de overhead voor SIMIM was 28 procent.

De beheersvennootschappen voor auteursrechten zijn privé-vennootschappen, meer bepaald verplicht coöperatieve vennootschappen. Zij moeten onderling akkoord gaan om tot een uniforme beheerstructuur te komen via dewelke tegelijk de auteursrechten en de billijke vergoeding geïnd en verdeeld kunnen worden.

Er wordt momenteel niet gedacht aan een verhoging van de tarieven voor de billijke vergoeding. De bedragen worden vastgelegd in akkoorden, afgesproken in de schoot van een paritaire commissie met vertegenwoordigers van rechthebbenden en debiteuren. De akkoorden worden bindend verklaard door een koninklijk besluit.

Op dit ogenblik zijn er akkoorden gesloten voor

sept secteurs. Les tarifs sont indexés annuellement. Pour quatre des sept secteurs, les tarifs ont été conclus pour une durée déterminée. Ils sont valables du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2004. La commission paritaire devra revoir ces tarifs pour la période qui suit le 1^{er} janvier 2005. Les quatre secteurs en question sont: l'horeca et les dancings, les salons de coiffure et les instituts de beauté, le secteur socio-culturel et les cinémas.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Greet van Gool à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable à verser par les radios locales" (n° 1191)

07.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Les radios locales doivent également payer une rémunération équitable. En ce qui concerne les radios locales mentionnées dans l'étude du CIM, la rémunération est calculée sur la base du nombre d'auditeurs tel que figurant dans l'étude. Ces radios paient quatre euros par auditeur avec un minimum de 400 euros. Les radios locales qui ne sont pas mentionnées dans l'étude du CIM paient un montant forfaitaire de 400 euros. En vertu de ce système, la rémunération équitable peut atteindre un montant relativement considérable pour certaines radios locales et en particulier pour celles qui fonctionnent en grande partie avec des bénévoles et qui ne disposent pas de recettes importantes provenant de la publicité.

La ministre se rend-elle compte du fait que pour de nombreuses radios locales la rémunération équitable risque de signifier l'arrêt de mort? Ne pourrait-on fixer pour les radios locales un montant maximum qui tient compte de leurs revenus réels?

07.02 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*): En ce qui concerne les radios locales, le nombre d'auditeurs constitue une donnée pertinente pour calculer les tarifs. Les chiffres ne sont pas toujours disponibles. L'étude du CIM constitue l'un des rares instruments utiles en la matière. Etant donné que les études du CIM ne portent pas sur toutes les radios locales, un mode de calcul forfaitaire doit être établi à leur attention.

Le nombre d'auditeurs pris en considération pour calculer la rémunération équitable n'est pas le nombre d'auditeurs aux heures de grande écoute. Les chiffres utilisés sont toujours inférieurs.

zeven sectoren. De tarieven worden jaarlijks geïndexeerd. De tarieven voor vier van de zeven sectoren werden afgesloten voor een bepaalde duur. Zij zijn geldig van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2004. De paritaire commissie zal deze tarieven moeten herzien voor de periode vanaf 1 januari 2005. Deze vier sectoren zijn: de horeca en dancings, de salons van kappers en schoonheidsspecialisten, de sociaal-culturele sector en de bioscoopzalen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding die betaald moet worden door lokale radio's" (nr. 1191)

07.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Ook lokale radio's moeten een billijke vergoeding betalen. Voor lokale radio's die vermeld worden in de CIM-studie gebeurt dit aan de hand van het aantal luisteraars volgens die studie: ze betalen 4 euro per luisteraar met een minimum van 400 euro. Lokale radio's die niet in de CIM-studie zijn opgenomen betalen een forfaitair bedrag van 400 euro. Op die manier kan de billijke vergoeding voor bepaalde lokale radio's vrij aanzienlijk worden, zeker voor organisaties die voor een groot deel steunen op vrijwilligers en veelal de hoge reclame-inkomsten moeten ontberen.

Beseft de minister dat voor heel wat lokale radio's de billijke vergoeding de doodsteek wordt? Kan er voor de lokale radio's geen maximumbedrag worden ingevoerd dat rekening houdt met hun reële inkomsten?

07.02 **Minister Fientje Moerman** (*Nederlands*): Voor de lokale radio's vormt het aantal luisteraars een relevant gegeven voor de berekening van de tarieven. Die cijfers zijn niet altijd beschikbaar. De CIM-studie is hier een van de weinige nuttige instrumenten. Omdat niet alle lokale radio's in die CIM-studies worden opgenomen, moet er voor hen een systeem van forfaitaire berekening op poten worden gezet.

Het aantal luisteraars dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de billijke vergoeding is niet het aantal bereikte luisteraars op piekmomenten. De gehanteerde cijfers liggen altijd lager.

Etant donné les structures juridiques disparates dans le cadre desquelles les radios locales opèrent, il n'est guère aisé de contrôler leurs moyens budgétaires. Rares sont les radios qui sont par exemple obligées de faire certifier leurs données financières par un commissaire.

Les tarifs sont le fruit de longues et pénibles discussions en commission. La pratique permettra de juger de la nécessité d'évaluer l'accord. Je ne suis toutefois pas compétente pour prévoir des dérogations ou des exceptions. La décision sera prise par la Commission compétente en matière de rémunération équitable à payer par les radios. La ministre fait office de notaire et peut refuser de couler l'accord dans un arrêté royal en cas d'illégalités ou d'incompatibilité avec l'intérêt général.

07.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Je ne mets pas en cause le principe de la rémunération équitable, à condition qu'elle soit effectivement raisonnable. Je connais une radio locale qui compte plus de 14.000 auditeurs, repose totalement sur le bénévolat et ne tire aucun revenu de la publicité. En l'espèce, le montant de la rémunération équitable est inabordable. Cette situation sonnera le glas de plusieurs radios locales.

Une demande de règlement ne peut-elle être déposée auprès de la Commission susmentionnée?

07.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Je ne puis aborder des cas concrets, mais les intéressés peuvent déposer un dossier au service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur. Personnellement, je ne puis qu'exercer un contrôle marginal.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Maya Detiège à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression de la commission des prix des médicaments non remboursables" (n° 1120)

- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix pour les médicaments non remboursés" (n° 1152)

08.01 Maya Detiège (sp.a-spirit): Je ne suis pas convaincue que la libéralisation des prix des médicaments non remboursables avantage les

In het licht van de uiteenlopende juridische structuren waarin de lokale radio's opereren, is het verifiëren van hun budgettaire middelen niet zo gemakkelijk. Slechts heel weinig lokale radio's zijn bijvoorbeeld verplicht hun financiële gegevens te laten certifiëren door een commissaris.

De tarieven kwamen er na lange en moeizame besprekingen in de commissie. Uit de praktijk zal moeten blijken of evaluatie van het akkoord nodig is. Ik ben echter niet bevoegd om afwijkingen of uitzonderingen aan te brengen. De Commissie Billijke Vergoeding Radio's beslist. De minister fungeert al notaris en kan weigeren het akkoord te betonen in een KB ingeval van onwettelijkheden of strijdigheid met het algemeen belang.

07.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Het principe van de billijke vergoeding stel ik niet ter discussie. Het moet echter wel om een redelijke vergoeding gaan. Ik ken een lokale radio die meer dan 14.000 luisteraars heeft en volledig op vrijwilligers draait. Hij heeft geen reclame-inkomsten. In een dergelijk geval is de grootte van de billijke vergoeding ondoenbaar. Dat zal het einde betekenen van diverse lokale radio's.

Kan in de Commissie Billijke Vergoeding een vraag tot regeling worden ingediend?

07.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Op concrete gevallen mag ik niet ingaan, maar de betrokkenen kunnen wel een dossier indienen bij de controledienst voor de beheersvennootschappen van auteursrechten. Ikzelf kan slechts een marginale controle uitvoeren.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Maya Detiège aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencommissie voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen" (nr. 1120)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontrole voor niet-terugbetaalde geneesmiddelen" (nr. 1152)

08.01 Maya Detiège (sp.a-spirit): Ik ben er niet van overtuigd dat liberalisering van de prijzen voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen in het

patients. En effet, l'autorité publique ne pourra plus intervenir si une entreprise augmente ses prix.

J'ai été moi-même membre de la commission des prix et je reconnais que son fonctionnement n'est pas optimal. Cependant, il me paraît plus judicieux d'en améliorer le fonctionnement plutôt que de la supprimer purement et simplement et de raisonner uniquement en termes de libre marché. L'autorité publique doit se préoccuper de la sécurité financière des citoyens, à plus forte raison quand il s'agit de dépenses de santé.

Que compte faire concrètement la ministre ? Envisage-t-elle de débattre du fonctionnement de la commission des prix avec les divers partenaires ? Compte-t-elle engager ce débat en commission de l'Economie ?

08.02 Simonne Creyf (CD&V): Je me réjouis que les socialistes flamands soient convaincus de la nécessité de maintenir le contrôle des prix. Voici quelques semaines, en séance plénière, ils se sont montrés encore beaucoup plus prudents. La ministre se retrouve à présent dans une situation difficile. Le PS aussi avait déjà des doutes au sujet de ses projets.

La ministre maintient-elle ses projets ? Envisage-t-elle de se concerter avec tous les intéressés ?

08.03 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai jamais déclaré vouloir supprimer la commission des prix. Tant que le contrôle des prix est nécessaire dans certains secteurs, l'existence de cette commission est justifiée. Je souhaite cependant confronter le contrôle des prix à des critères tels que l'opportunité et l'efficacité. J'examinerai si sa suppression profiterait au fonctionnement du marché. Je ne veux pas anticiper les résultats de cette étude, mais j'ose affirmer que la santé publique ne profite pas toujours au mieux des contrôles.

Si un médicament est indispensable pour certaines catégories de patients, nous devons examiner l'opportunité d'un éventuel remboursement. C'est plus sensé que d'en contrôler le prix.

Je suis prête à en discuter avec les différentes parties et je suis ouverte au dialogue en commission de l'Economie.

08.04 Maya Detiège (sp.a-spirit): Je me félicite de ce que le ministre ne supprime pas la commission des prix et qu'elle se concertera avec le secteur. Elle devra toutefois tenir compte de la

avantage est van de patiënt. De overheid kan dan immers niet meer ingrijpen als een bedrijf de prijzen verhoogt.

Ik ben zelf lid geweest van de prijzencommissie en geef toe dat ze niet afdoende functioneert. Het lijkt me echter zinvoller haar werking ervan te verbeteren dan ze simpelweg af te schaffen en puur in termen van vrije markt te redeneren. De overheid moet zich bekommeren om de financiële zekerheid van de burgers, zeker wanneer het gezondheidsuitgaven betreft.

Wat wil de minister concreet doen? Plant ze een debat met de diverse partners over de werking van de prijzencommissie? Wil ze het debat aangaan in de commissie Bedrijfsleven?

08.02 Simonne Creyf (CD&V): Ik ben blij dat de Vlaamse socialisten gewonnen zijn voor het behoud van de prijzencontrole. In de plenaire vergadering van enkele weken geleden toonden ze zich nog heel wat voorzichtiger. De minister komt nu in een moeilijke situatie terecht. Ook de PS had immers al vragen bij haar plannen.

Houdt de minister vast aan haar plannen? Wil de minister overleggen met al de betrokkenen?

08.03 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Ik heb nooit gezegd dat ik de prijzencommissie wil afschaffen. Zolang prijscontrole in sommige sectoren nodig is, heeft zo'n commissie haar nut. Ik wil de prijscontrole zelf echter wel toetsen aan criteria zoals wenselijkheid, opportuniteit en efficiëntie. Ik zal nagaan of de afschaffing ervan de marktwerking ten goede komt. Ik wil niet vooruitlopen op de resultaten van dat onderzoek, maar durf te stellen dat de volksgezondheid niet altijd het best is gebaat bij controle.

Als een geneesmiddel onmisbaar is voor bepaalde categorieën patiënten, moeten we onderzoeken of het niet terugbetaalbaar is. Dat is zinvoller dan de prijs ervan te controleren.

Ik ben bereid tot overleg met de diverse partijen en sta open voor dialoog in de commissie Bedrijfsleven.

08.04 Maya Detiège (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de minister de prijzencommissie niet afschaft en dat ze overleg zal plegen met de sector. Ze zal echter rekening moeten houden met de monopolisering in

monopolisation dans l'industrie pharmaceutique. Il faut donc maintenir un mécanisme de contrôle. De nombreuses entreprises ne sont pas très favorables à un régime de remboursement. J'espère que notre commission pourra débattre des résultats de la concertation.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): La mesure coûtera cher aux patients affectés de douleurs chroniques. Voilà qui me paraît injustifiable et injustifié.

08.06 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): La concertation avec le secteur doit encore avoir lieu. Je ne puis donc fournir de résultats.

Mme Detiège a raison pour ce qui est de la monopolisation. Un droit de la concurrence solide constitue le meilleur remède.

08.07 Maya Detiège (sp.a-spirit): J'ai moi-même assisté aux petits jeux auxquels on se livre à la commission des prix. On se fonde sur un prix de départ anormalement élevé, on conclut des accords sur les prix, etc. Sans contrôle, les dérapages ne sont pas à exclure.

08.08 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Les ententes sur les prix sont punissables. De telles pratiques ne font que me conforter dans la conviction qu'il faut renforcer la politique en matière de concurrence.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les tarifs de l'électricité et du gaz des clients captifs" (n° 1186)

09.01 Muriel Gerken (ECOLO): Je vous ai déjà interrogé à ce sujet mais, depuis lors, la CREG a organisé, le 9 janvier dernier, une conférence de presse relative à ses décisions en matière de tarifs de transport et de distribution pour les marchés de l'électricité et du gaz.

Je me limiterai aux effets des nouveaux tarifs pour les clients captifs - une part importante du marché - et au marché de l'électricité.

Depuis le 1^{er} janvier dernier, les fournisseurs d'électricité paient moins pour transporter leur électricité jusqu'aux clients. Ces diminutions doivent donc être répercutées dans les tarifs des clients finaux, avec effet rétroactif dès le 1^{er} janvier.

de pharmaceutische industrie. Een controlemechanisme blijft dus nodig. Veel bedrijven hebben het niet zo voor een regeling van terugbetaling. Ik hoop dat het resultaat van het overleg wordt besproken in onze commissie.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): De maatregel zal chronische pijnpatiënten een aardige duit kosten. Ik vind dit onverantwoord en onaanvaardbaar.

08.06 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het overleg met de sector moet nog plaatsvinden. Ik kan dus nog geen resultaten meedelen.

Mevrouw Detiège heeft gelijk wat de monopolievorming betreft. De beste remedie is een sterk concurrentierecht.

08.07 Maya Detiège (sp.a-spirit): Ik heb de spelletjes in de prijzencommissie zelf meegemaakt. Men vertrekt van een abnormaal hoge startprijs, men maakt prijsafspraken en dergelijke. Zonder controle dreigt het uit de hand te lopen.

08.08 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Prijsafspraken zijn strafbare feiten. Zulke praktijken versterken mijn opvatting dat het concurrentiebeleid moet worden versterkt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de elektriciteits- en gasprijen voor gebonden afnemers" (nr. 1186)

09.01 Muriel Gerken (ECOLO): Ik heb u hierover al vragen gesteld, maar sindsdien heeft de CREG een persconferentie gehouden, meer bepaald op 9 januari jongstleden, over haar beslissingen inzake de transmissie- en distributietarieven voor de elektriciteits- en gasmarkt.

Ik zal enkel ingaan op de gevolgen van de nieuwe tarieven voor de gebonden afnemers - toch goed voor een aanzienlijk deel van de markt - en beperk mij tot de elektriciteitsmarkt.

Sinds 1 januari jongstleden betalen de elektriciteitsleveranciers minder om hun elektriciteit tot bij de klant te brengen. Die prijsverlagingen zouden dus doorberekend moeten worden in de tarieven voor de eindgebruikers, met

Or, ce n'est pas le cas. Maintenant qu'il y a une nouvelle diminution des tarifs de transport et de distribution, nous nous attendons à une initiative de votre part.

Cette mesure pourrait être rendue opérationnelle très vite. Il faudrait, dans les nouveaux tarifs prévus dans cet arrêté ministériel, également répercuter les effets de la diminution des coûts des fournisseurs.

Lors du précédent gouvernement, les tarifs d'électricité des clients captifs ont connu chaque année une diminution. Je ne peux pas m'imaginer que l'actuel gouvernement mette brutalement fin à ces diminutions tarifaires.

Je sais que la ministre a demandé en 2003 un avis à la CREG sur l'opportunité de faire de nouvelles diminutions tarifaires pour les clients captifs. On ne peut accepter que cette demande retarde la mise en œuvre des diminutions tarifaires. Enfin, je précise que cette matière n'a évidemment rien à faire avec une adaptation du paramètre NC ou avec l'évolution des prix des combustibles.

Mes questions sont les suivantes. La ministre est-elle d'accord pour dire que les adaptations des tarifs de transport et de distribution doivent être répercutées dans les tarifs des clients finaux, et que les clients captifs ont droit à des adaptations tarifaires avec effet rétroactif au premier janvier 2004 ? Pour le marché de l'électricité, est-il exact que les clients captifs ont droit à une baisse tarifaire en 2004 vu la politique d'amortissements des opérateurs dans le passé et la suppression de certains coûts ? Quel est le timing en la matière ? Un avis a-t-il été demandé à la CREG ?

09.02 Fientje Moerman, ministre (en français)
Pour la première partie de la première question, la CREG vient d'approuver de nouveaux tarifs de transport et de distribution d'électricité en 2004. C'est cependant provisoire pour Elia et les 24 gestionnaires de réseaux de distribution concernés. J'estime qu'il n'est pas anormal que ces variations tarifaires soient répercutées par les fournisseurs dans les tarifs applicables aux clients finaux, qu'il s'agisse de clients captifs ou de clients éligibles.

Pour la deuxième partie de la première question, en ce qui concerne les clients captifs, à savoir essentiellement ceux prélevant moins de 10 GWh par an en régions wallonne et bruxelloise, il convient de tenir compte également de la variation des tarifs de transport et de distribution. Je veillerai à ce que la CREG me propose les adaptations nécessaires que je répercuterai dans un arrêté.

terugwerkende kracht tot 1 januari. Dat gebeurt echter niet. Nu de transmissie- en distributietarieven opnieuw naar beneden gaan, verwachten wij een initiatief van uwentwege.

Die maatregel zou vlug operationeel kunnen worden. In die nieuwe tarieven die dit ministerieel besluit vooropstelt, moet rekening worden gehouden met de lagere kosten van de leveranciers. Tijdens de vorige regeerperiode zijn de elektriciteitstarieven voor de gebonden klanten elk jaar gedaald. Ik kan me moeilijk voorstellen dat deze regering daar brutaal komaf mee maakt.

Ik weet dat de minister de CREG in 2003 een advies heeft gevraagd over het toekennen van nieuwe tariefdalings aan de gebonden klanten. Die vraag mag de toepassing van de tariefdalings echter niet op de lange baan schuiven. Ik wil er ten slotte op wijzen dat deze aangelegenheid uiteraard geen verband houdt met de aanpassing van de parameter Nc of met de evolutie van de brandstofprijzen.

Is de minister het ermee eens dat de aanpassing van de transmissie- en de distributietarieven weerspiegeld moet worden in de tarieven die de eindgebruiker worden aangerekend en dat de gebonden klanten recht hebben op een tariefaanpassing met terugwerkende kracht op 1 januari 2004? Klopt het dat de gebonden klanten, voor wat de elektriciteitsmarkt betreft, in 2004 recht hebben op een tariefdaling, in het licht van het afschrijvingsbeleid van de operatoren in het verleden en van het schrappen van een aantal kosten? Wat is de timing? Werd de CREG om advies gevraagd?

09.02 Minister Fientje Moerman (Frans): De CREG keurde onlangs de nieuwe transmissie- en distributietarieven voor 2004 goed, die voorlopig gelden voor Elia en de 24 betrokken distributienetbeheerders.

Het lijkt me niet ongewoon dat de leveranciers die tariefwijzigingen in rekening brengen in de tarieven die ze aan de eindgebruiker aanrekenen, of het nu om een gebonden klant dan wel om een in aanmerking komende afnemer gaat.

Om op het tweede deel van de eerste vraag te antwoorden, met betrekking tot de gebonden afnemers, en dan in de eerste plaats diegenen die minder dan 10 GWh per jaar afnemen in het Waalse en het Brusselse Gewest, moet ook rekening worden gehouden met de tariefschommelingen voor transmissie en distributie. Ik zal erop toezien dat de CREG mij de nodige aanpassingen voorstelt, die ik vervolgens in een besluit zal gieten.

Pour la deuxième question, il conviendra en effet que les tarifs instaurés par l'arrêté intègrent également les baisses tarifaires consécutives à la suppression de certains coûts qui étaient pris en charge dans le passé par les opérateurs historiques (Fonds d'entraide, Fonds URE, tarifs sociaux) et en tenant compte des répercussions de la politique d'amortissements pratiquée dans le système régulé. Le Fonds d'entraide et le Fonds URE ont été supprimés lors de la législature précédente, mais les arrêtés n'ont pas été pris. Je compte y remédier.

Enfin, pour répondre à la troisième question, il est indispensable que ces nouvelles mesures tarifaires soient définies dans un arrêté. J'ai demandé à la CREG de me transmettre des propositions. J'ai également demandé que des mesures semblables soient prises pour le gaz naturel.

09.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Je suis satisfaite par le contenu de la réponse. Mais en ce qui concerne la procédure, il me semble que la ministre doit normalement faire une proposition qui est transmise à la CREG. Si j'ai bien compris, ici vous travaillez dans le sens inverse.

09.04 Fientje Moerman, ministre (en français): Si la CREG me fait une proposition, cela ne veut pas dire que je ne peux pas la modifier.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellations se termine à 17.54 heures.

Wat de tweede vraag betreft, moeten de opeenvolgende tariefverlagingen ten gevolge van het wegvallen van bepaalde kosten die in het verleden door de historische operatoren werden gedragen (Hulpfonds, REG-fonds, sociale tarieven) worden doorberekend in de bij het besluit ingestelde tarieven. Tevens moet rekening worden gehouden met de gevolgen van het beleid op het gebied van de afschrijvingen dat in het gereguleerde systeem wordt toegepast. Het Hulpfonds en het REG-fonds werden tijdens de vorige zittingsperiode afgeschaft, maar de besluiten werden niet uitgevaardigd. Ik zal dat verhelpen.

Om op de derde vraag te antwoorden, ten slotte, moeten die nieuwe tariefmaatregelen in een besluit worden vastgelegd. Ik heb de CREG verzocht mij voorstellen aan te reiken. Tevens heb ik gevraagd om soortgelijke maatregelen te treffen voor aardgas.

09.03 Muriel Gerkens (ECOLO): De inhoud van uw antwoord stemt mij tevreden, maar wat de procedure betreft moet de minister mijns inziens normaal gezien een voorstel formuleren, dat vervolgens aan de CREG wordt voorgelegd. Als ik het goed begrepen heb, gaat u net omgekeerd te werk.

09.04 Minister Fientje Moerman (Frans): De CREG kan mij een voorstel doen, maar dat wil daarom niet zeggen dat ik dat voorstel niet kan wijzigen.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 17.54 uur.